



МИНИСТР – СОЛДАТ СВОЕЙ СТРАНЫ

читайте на стр. 6



Tobst e.V. KULTURENVEREIN

изучение немецкого языка
(3 этаж)
(в месяц 15 евро)
дважды в неделю

Theaterstr. 76
09111 Chemnitz

Справки по телефону: 0176 / 62 72 88 17

ИНТЕРНЕТ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
(БЕСПЛАТНОЕ и платное)

СПУТНИКОВОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ:
Установка, настройка,
ремонт и обслуживание

Подключение и Настройка
ТЕЛЕФОНА, ИНТЕРНЕТА
И КОМПЬЮТЕРА

БЕСПЛАТНЫЙ ПРИЕЗД ДЛЯ ОЦЕНКИ

TV-Maxx
Satelliten Fernsehen System

Tel: 0371 / 232 40 96
E-mail: tvmax@gmx.de

заверенные переводы

Шуманн Ольга
Присяжный переводчик

Abendleite 8
09114 Chemnitz
0371 43 23 20 43
01520 54 34 037
olgashumann@online.de

Büro Service „Valip“

Помощь в оформлении консульских документов для граждан Российской Федерации. Загранпаспорта, доверенности, пенсии, вопросы гражданства, заверение переводов, штамп «Апостиль», визы. Персонально, по почте, в режиме онлайн. Быстро, компетентно.

Walentina Puschmann Консультации, прием документов в г. Хемниц

Heisenbergstr. 43
08066 Zwickau
Tel. 0375/2856663
Mobil. 0163/5902260
valip@gmx.de

„Internationales Engagement e.V.“
Theaterstr. 76
09111 Chemnitz
Tel. 0375/2856663
Tel. 0371/2673872

Cinderella e.V.
Классический балет для детей
в Дрездене

Clara-Zetkin-Str. 31
01159 Dresden

cinderella.e.v@gmail.com
0176 700 20 904

Pflegemeister GmbH
Ambulanter Pflegedienst

Медицинская помощь на дому
Уход за больными, инвалидами
и людьми преклонного возраста

Carolastraße 2
09111 Chemnitz

Tel. 0371 / 666 59 700
Fax 0371 / 666 59 702

Часы работы
Пн.-пт. 8:00-17:00

Высокий профессионализм
и душевная теплота
к Вашим услугам!

► **Горячая линия 24 часа** **Tel. 0371 / 666 59 700**

Помощь в решении всех социальных вопросов. 100% оплата через больничную кассу или социаламт.

ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК
maryna-hoebald@hotmail.de

Maryna Höbald

заверенные и устные переводы
русский — украинский — немецкий

Marthastraße 13, 06108 Halle/Saale
Telefon: 0345 949 10 97
Mobil: 0176 831 38 353

www.uebersetzungen-halle.de

Спутник Sputnik Говорим по-русски **MoneyGram**
Russische Spezialitäten **DHL**

Partnerfiliale der Deutschen Post AG

- ✓ Postdienstleistungen
- ✓ Annahme von Briefen und Paketen
- ✓ Portoermittlung und -auskünfte
- ✓ Annahme von DHL Express National und International
- ✓ Postident (persönliche Identifikation)

Service Schuhreparatur, Reinigung **MoneyGram** Geldtransfer

Наш адрес Wolgograder Allee 207
09123 Chemnitz
Tel 0371 / 27 34 70 03
Fax 0371 / 27 34 70 05

Время работы
Mo - Fr: 9:00 - 18:00
Sa: 9:00 - 14:00

Globus Integrationszentrum „Globus“ e.V.
Интеграционный центр «Глобус»

Контакт:
0371 / 2 40 44 08
0179 / 7 06 15 87
0371 / 2 83 91 12

Jägerstr. 1
09111 Chemnitz
i-z.globus@web.de
www.globus-chemnitz.de

Содержание

www.berliner-telegraph.de

Терроризм не имеет отношения к исламу	4-5
Министр — солдат своей страны	6-10
Безвизовый режим для Грузии	11
Новости Германии	12-13
Горбачев и Германия	14
Пурим 2016 года	15
Лойна и Россия: трубопровод в будущее	16-17
Огни Берлина	18-19
Лейпцигская книжная ярмарка 2016	21
Четыре дня из жизни российских соотечественников Тюрингии	22-23
Изменения в жизни русской общины Германии	24-25
Как длинные платья изменят вашу жизнь	26-27
Марши, хоры и цыганские песни со свистом	28-29
Андеграунд для танго фуриозо	30-31
Признание иностранной профквалификации	23-33
Сказки старого Эрфурта...	34
Пожилой возраст — естественный этап жизни	35

Печать/Druck

Dinterstr. 38
04157 Leipzig
Tel.: 0173 36 777 33
www.mvmedia.org



Наши партнёры/Unsere Partner



Предостережение/Disclaimer

Редакция не несёт ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.

Die Redaktion ist nicht verantwortlich für die Inhalte der Artikel und Anzeigen. Diese geben die Meinung des/r Verfasser/in wieder und müssen nicht mit der Redaktionsmeinung übereinstimmen. Für eingesandte Texte und Fotos übernehmen wir keine Haftung und senden jene nicht wieder an die Absender/innen zurück. Die Redaktion behält sich vor, eingesandte Texte bei Veröffentlichung stilistisch zu bearbeiten und/oder sinnwährend zu kürzen. Die Zeitschrift ist in allen ihren Teilen urheberrechtlich geschützt. Sie darf ohne vorherige Zustimmung der Redaktion weder ganz noch teilweise vervielfältigt und verbreitet werden.

© 2014-2015 Berliner Telegraph / Берлинский Телеграф. Alle Rechte vorbehalten. Alle Texte, Bilder, Graphiken sowie ihre Arrangements unterliegen dem Urheberrecht und anderen Gesetzen zum Schutz geistigen Eigentums. Berliner Telegraph — Die Marke mit der Registernummer 302014037827 ist mit den folgenden Angaben in das Register des Deutschen Patent- und Markenamts eingetragen.



Работа в издательстве «Берлинский Телеграф»

Свободные вакансии:

журналисты, редакторы, фотографы, менеджеры по рекламе, менеджеры по распространению, администраторы, региональные представители.

По всем вопросам работы и трудоустройства пишите на: info@berliner-telegraph.de

KULTURVEREIN
Tolstoi e.V.
kulturverein-tolstoi.de



Theaterstraße 76
09111 Chemnitz

Telefon
0371 / 66 60 44 84

Fax
0371 / 66 60 44 86

Hauptsitz Chemnitz

Aleksandr Boyko
Brauhausstraße 6
D-09111 Chemnitz
Tel.: +49 (0) 152 / 19 25 18 18
info@berliner-telegraph.de

Filiale Chemnitz

Elena Helmert
Theaterstraße 76
D-09111 Chemnitz
Tel.: +49 (0) 174 / 49 47 631
chemnitz@berliner-telegraph.de

Filiale Leipzig

Mikhail Vachtchenko
Heinrich-Budde-Straße 1
D-04157 Leipzig
Tel.: +49 (0) 173 / 36 777 33
leipzig@berliner-telegraph.de

Filiale Erfurt

Dmitri Dragilev
Int. Ges. f. multimediale
Kultur e.V.
Rosa-Luxemburg-Str. 50
99086 Erfurt
Tel.: +49 (0) 152/ 14410409
erfurt@berliner-telegraph.de

Filial Dresden

Alevtina Böttner
Tel. +49 (0) 176-70020904
Inga berenhardt
Tel. +49 (0) 176 83011641
Könnertstr. 25,
01067 Dresden
Tel. 0351-32015926
Fax. 0351-32011446
dresden@berliner-telegraph.de

Сотрудники

Team

Главный редактор

Александр Бойко

Арт-директор

Михаил Ващенко

Редактор израильского отдела

Самуил Дувидович

Редактор отдел культуры

Наталья Шауберт

Редактор отдела политики

Дмитрий Драгилев

Верстка и дизайн

Александр Мермельштейн

Корректор

Лариса Шауберт

Корреспонденты

Анатолий Ильчук

Диана Ващенко

Евгения Бакуновицкая

Наталья Теплухина

Сима Карими

Юлия Григорьева

Григорий Родин

Фотографы

Нино Хундадзе

Паата Берикшвили

Менеджмент

Майк Варкентин

Людмила Сухина

Светлана Мамаджанова

Светлана Султанова

София Мамаджанова

Хусейн Абу Bakarов

Дмитрий Дутт

Сергей Шрайнер

Вероника Бендер

Специальные корреспонденты

Жами Гарингтон

Chefredakteur

Aleksandr Boyko

Artdirector

Mikhail Vachtchenko

Redakteur der israelischen Abt.

Samoil Duvidovici

Kulturredakteur

Natalia Shaubert

Redakteur der politischen Abt.

Dmitri Dragilev

Layout und Design

Alexander Mermelstein

Korrektor

Larisa Shaubert

Korrespondenten

Anatoliy Ilchuk

Diana Vachtchenko

Eugenia Bakunowiczka

Natalya Teplukhina

Sima Karimi

Yuliya Hryhorieva

Grigory Rodin

Fotografen

Nino Khundadze

Paata Berikishvili

Management

Maik Warkentin

Lyudmyla Sukhinina

Swetlana Mamadzanow

Swetlana Sultanow

Sofia Mamadzanow

Husain Abubakarov

Dmitri Dutt

Sergej Schreiner

Bender Veranika

Sonderkorrespondenten

Jamie Garrington

Терроризм не имеет отношения к исламу

Мусульмане Бельгии



Мусульманская община Брюсселя, а также Моленбек — мусульманский район бельгийской столицы, она же — столица Евросоюза, уже давно находится в фокусе пристального внимания бельгийских спецслужб. Многие помнят, что в середине ноября прошлого года и ведущими европейскими политиками, и журналистами было высказано предположение о возможной причастности к терактам в Париже радикальных исламистов из Бельгии, говорилось о связях между экстремистским подпольем двух стран. Однозначные заявления, подтверждающие эти гипотезы, сделали президент Франции и глава бельгийского МВД.

Именно в Бельгии был арендован автомобиль, на котором террористы отправились в Париж, бельгийские полиция и прокуратура даже назвали имя организатора терактов: им оказался бельгиец марокканского происхождения. В феврале был вынесен судебный приговор 46 исламистам, занимавшимся вербовкой единомышленников. Тем не менее, это не помешало новым трагическим событиям. Во вторник, 22 марта, прозвучали новые взрывы, на сей раз в самом Брюсселе: два из них около восьми часов утра в зоне вылета международного аэропорта Завентем и через час не менее трех взрывов в брюссельском метро — в районе станции Маальбек.

Очевидцы ссылаются не только на взрывы — по свидетельствам людей, находившихся в аэропорту, там происходила перестрелка. Среди «вещдоков» — пояс шахида, бомбы, одна из которых была обезврежена неподалеку от здания Еврокомиссии, подозрительные предметы в королевском дворце. В числе экстренных отве-



тных мер следует назвать режим чрезвычайной ситуации, закрытие аэропорта и границы с Францией, ограничение железнодорожного сообщения, эвакуацию сотрудников АЭС Тианж в восточной провинции Льеж и эвакуацию королевской семьи, задержание подозреваемых. Последние сомнения и спекуляции вокруг «авторства» терактов рассеялись в середине дня: ответственность взяла на себя террористическая организация «Исламское государство». По сведениям, которыми мы располагали, когда верстался номер, в результате терактов в столице ЕС погибли 34 человека. В связи с терактами в Бельгии объявлен трехдневный траур. Весь цивилизованный мир скорбит о жертвах, редакция журнала «Берлинский телеграф» скорбит вместе со всем миром.



new!generation

Mission Licht der Welt Chemnitz e.V.
Tschaikowskistraße 48
09130 Chemnitz

www.ng-mission-chemnitz.de



Христианская Церковь «Новое поколение»

Реабилитация мужская/женская/семейная

Освобождение от всех видов демонической зависимости:

Наркотической, алкогольной, медикаментозной.

Консультация пастора-экзорциста.

Chemnitz 09130; Tschaikowskistraße 48

037123479960, 01731527265, 01723023330

Министр — солдат своей страны

Федеральный Министр внутренних дел Германии



«Я был младшим среди детей в семье. Мама, Ева де Мезьер, была преподавателем домоводства, а позже увлеклась рисованием и скульптурой. Сделанная ею скульптура и сегодня стоит на моем письменном столе», — вспоминает Томас де Мезьер, Федеральный Министр внутренних дел Германии.

Карл Эрнст Томас де Мезьер родился 21 января 1954 года в Бонне. У него две сестры и брат. По его воспоминаниям, у них было счастливое детство.

*У человека в душе дыра размером с Бога,
и каждый заполняет её как может*
Сартр Ж.-П.

БЕЖЕНЦЫ

Варфоломеевская ночь и последовавшая затем война между католиками и гугенотами во Франции, длившаяся почти 70 лет и закончившаяся поражением последних, заставила многих протестантов эмигрировать в другие страны. В XVII веке семья знатных дворян-гугенотов де Мезьер из Франции переехала в Германию — в Бранденбург. Родиной лотарингско-прусского дворянского рода являлась коммуна Мезьер-ле-Мец, которая находится на крайнем северо-востоке Франции, в департаменте Мозель региона Лотарингия, севернее города Мец.

ОТЕЦ

Отец Томаса, Ульрих де Мезьер, во Вторую мировую войну служил подполковником вермахта, после ранения на Восточном фронте работал в генеральном штабе вермахта, посещал бункер Адольфа Гитлера в Рейхсканцелярии и

был одним из первых, кто узнал о самоубийстве диктатора. В мае 1945 года он участвовал в переговорах с Красной армией о капитуляции Германии. После войны Ульрих де Мезьер стал одним из главных создателей бундесвера — вооруженных сил ФРГ. К моменту ухода в отставку в 1972 году он получил звание полного генерала и был одним из самых влиятельных членов оборонного ведомства страны. «Так как профессия моего отца, кадрового офицера, вынуждала нашу семью часто переезжать, в течение моих первых 10 лет я жил в Бонне, Ганновере, Кобленце, Гамбурге, а потом в 1964 году снова в Бонне. Поэтому для меня частые смены места жительства, школ, коллективов не были большой проблемой. Вероятно, это характеризует меня. Изменения не вредят», — пишет де Мезьер в автобиографии.

КУЗЕН

Двоюродный брат Томаса Лотар де Мезьер остался по другую сторону границы, в ГДР. Политическая карьера Лотара де Мезьера была

очень непродолжительной. Лотар окончил берлинскую Высшую школу музыки имени Эйслера по классу альты в 1965 году и в последующие 10 лет играл в симфоническом оркестре, затем по медицинским причинам отказался от музыкальной карьеры, окончил юридический факультет Берлинского университета имени Гумбольдта и работал юристом. В 1956 году вступил в восточногерманский ХДС. В ноябре 1989 стал председателем Христианско-демократического союза ГДР. С 18 ноября 1989 по 12 апреля 1990 — заместитель председателя Совета министров. Лотар де Мезьер был избран в Народную палату ГДР 18 марта 1990 года. Вошёл в историю как последний председатель Совета министров ГДР — на этом посту он находился с 12 апреля по 2 октября 1990 года. После объединения Германии главой правительства объединённой Германии стал Гельмут Коль. 3 октября 1990 года Лотар де Мезьер был назначен федеральным министром по специальным поручениям. 1–2 октября 1990 года состоялся объединительный 38-й

съезд ХДС — в его состав вошёл восточногерманский ХДС. Лотар де Мезьер занял пост заместителя председателя объединённого ХДС. Сотрудницей премьера Лотара де Мезьера и его пресс-секретарем в 1990 году была Ангела Меркель. На эту должность она попала по рекомендации Томаса де Мезьера. Вскоре популярный журнал *Der Spiegel* опубликовал данные собственного расследования, в котором сообщалось, что Лотар де Мезьер был «неофициальным сотрудником» — агентом министерства безопасности ГДР Штази под кодовой кличкой «Черни». Де Мезьер вначале пытался отрицать это утверждение, но вследствие разоблачительных публикаций 17 декабря 1990 года ушёл в отставку. После этого Лотар помог Ангеле Меркель начать политическую карьеру в администрации канцлера уже объединённой Германии Гельмута Коля.

ТОМАС

Томас де Мезьер стал членом ХДС ещё до окончания школы, в 1971 году. В 1972 году он поступил на 2 года на службу в бундесвер рядовым мотопехоты в Кобленце. «Служба в армии заставила меня задуматься, хочу ли я стать кадровым военным, как мой отец. После долгих размышлений я отверг эту идею и решил идти своей дорогой», — вспоминает он. По окончании службы Томас изучал историю и юриспруденцию в Вестфальском университете имени Вильгельма в Мюнстере и в университете Фрайбурга. В Мюнстере он становится членом Объединения студентов-христианских демократов. Там он знакомится со многими друзьями, которые должны будут играть решающую роль в его жизни. Объединение студентов-христианских демократов для него, так же, как и для многих других студентов, дало возможность стать профессиональным политиком. В Объединении студентов-христианских демократов нужно учиться побеждать с самого начала с аргументами и знанием — по отношению к профессорам, управлению и политическим конкурентам. Он вспоминает: «Объединение студентов-христианских демократов было для меня чудесной политической и жизненной школой».

Сдав в 1979 и 1981 годах квалификационные экзамены на юриста, он в 1986 году получил звание доктора права в Вестфальском университете имени Вильгельма. Ещё в 1983 году де Мезьер устроился на работу в мэрию Западного Берлина, по некоторым сведениям, благода-

ря протекции его отца. С 1985 года он возглавлял отделение по основным вопросам канцелярии берлинского сената и был пресс-секретарем парламентской фракции ХДС.

9 ноября 1989 — падение стены в Берлине. ГДР становится историей. Его кузен Лотар де Мезьер приглашает Томаса к себе консультантом. В 1990 году де Мезьер участвовал в процессе воссоединения ГДР и ФРГ. «Как консультант Лотара де Мезьера я был членом переговорной делегации по объединению Германии. Нашей целью было ввести граждан ГДР с честью и равными правами в объединённую Германию. Было трудно — мы были ограничены во времени, изобилие тем для переговоров и хронический недосып. Участие в этом великом задании, в этом моменте истории было положительным стрессом и вызывало такое удовлетворение, что нагрузка и недостаток сна большой роли не играли», — вспоминает де Мезьер.

В конце 1990 года де Мезьер был назначен на пост статс-секретаря министерства культуры в земле Мекленбург-Передняя Померания, ранее входившей в состав ГДР. В 1993 году де Мезьер был председателем конференции глав министерств культуры федеральных земель Германии. В 1994 году он стал главой государственной канцелярии Мекленбурга-Передней Померании. В 1998 году после выборов власть в Мекленбурге-Передней Померании перешла к Социал-демократической партии Германии (СДПГ), и де Мезьер начал работать в Свободном государстве Саксония, став там советником главы государственной канцелярии, а в октябре 1999 года сам занял пост главы госканцелярии.

В 2001–2002 годах де Мезьер был статс-министром финансов Саксонии, а в период 2002–2004 гг. — статс-министром юстиции федеральной земли. В ноябре 2004 года его назначили статс-министром внутренних дел Саксонии и членом статс-ассамблеи федеральной земли. Эксперты отмечали, что Саксония с 2000 по 2005 год активно налаживала экономические связи с Россией, и важную роль в этом играл де Мезьер.

Сумбурный 2005 год. После проигрыша в мае выборов в ландтаг, Федеральный канцлер Герхард Шредер решает переизбраться и проигрывает. Партия ХДС/ХСС выигрывает выборы, и кан-

цлером становится Ангела Меркель. После победы ХДС на выборах де Мезьер был назначен начальником ведомства федерального канцлера, а также получил пост министра по особым поручениям, сменив на этих постах Франка-Вальтера Штайнмайера, ставшего главой министерства иностранных дел Германии.

«После того, как Ангела Меркель неожиданно назначила меня в 2005 году шефом канцелярии федерального канцлера, я вернулся через 15 лет в Берлин для профессиональной работы и был поражен различием между федеральной политикой и политикой региона, в которой я участвовал в прошедшие годы, — вспоминает де Мезьер. — Множество новых заданий канцлера были большим вызовом, я охотно их выполнял и через полгода уже чувствовал себя уверенно на этом посту». Но не все было просто. Семья Томаса де Мезьера не захотела переезжать из Дрездена в Берлин, и ему приходилось, как и многим другим гражданам Германии, приезжать к семье по выходным и праздничным дням. Де Мезьер женат, его супругу зовут Мартиной. У них трое детей.

В 2009 году де Мезьер баллотировался в бундестаг и был избран по списку ХДС в избирательном округе города Майсен в Саксонии, набрав 45 процентов голосов. ХДС одержал победу на выборах, и после распада «большой коалиции» ХДС/ХСС и СДПГ и создания коалиционного консервативно-либерального правительства ХДС/ХСС и Свободной демократической партии (СвДП) де Мезьер в октябре 2009 года получил пост федерального министра внутренних дел Германии.

«После выборов в бундестаг в 2009 канцлер Ангела Меркель предложила мне принять Министерство внутренних дел. Я охотно согласился, так как изобилие различных тем открывало огромное поле деятельности, что возбуждало меня, и у меня были уже идеи и планы для министерства, которые простирались на весь срок полномочий законодательного органа».

«Моя первая речь на посту Федерального министра внутренних дел называлась: «Мы хотим быть единой страной, это значит быть вместе». Так я понимаю задачу министра внутренних дел — заботиться о внутренних связях страны, чтобы люди себя хорошо чувствовали в ней: надежность и порядок, свобода вероисповеда-



ния и интеграция иммигрантов, — говорит де Мезьер. — Я также продолжаю встречаться со своими избирателями в Саксонии. Встреча с людьми приземляет меня, указывает на слабые места. Бывает, что в один и тот же день утром с европейскими министрами внутренних дел в Брюсселе обсуждаю политику Европы, а спустя несколько часов в своем избирательном округе — среднюю зарплату учителей. Так я чувствую всю ширину полосы политической ответственности».

Осенью 2010 года де Мезьер был одним из первых немецких политиков, вслух заявивших о проблемах в интеграции иммигрантов, которые отказывались учить немецкий язык. В марте 2011 года, после отставки Карла-Теодора цу Гуттенберга с поста министра обороны Германии из-за обнаруженного в его диссертации плагиата, стало известно, что министерство обороны возглавит де Мезьер. В новую должность он вступил 3 марта 2011 года. Он подверг резкой критике положение дел в бундесвере, сложившееся при его предшественнике Карле-Теодоре цу Гуттенберге и представил свою программу реформы бундесвера, согласно которой численность военнослужащих в ближайшие годы будет существенно сокращена. В настоящее время в рядах немецких вооруженных сил насчитывается 220 тысяч военнослужащих. Согласно планам, оглашенным министром обороны, это число должно уменьшиться на приблизительно

45 тысяч человек. Таким образом, планами де Мезьера предусматривалось сохранить от 175 до 185 тысяч человек, проходящих воинскую службу. Кроме того, сократилось и количество вольноопределяющихся — их число уменьшилось на 55 тысяч человек. Еще запомнился скандал по проекту с беспилотными самолётами Euro-Hawk. Министр обороны Томас де Мезьер отказался от закупки беспилотников и в Бундестаге выступил в защиту своих действий. Комитет по расследованию дела с беспилотниками Euro-Hawk представил на пленарном заседании Бундестага 02.09.2013 итоговый отчет. «Решение не продолжать приобретение Euro Hawk я по-прежнему считаю правильным», — сказал де Мезьер. Реализация проекта не удалась в основном из-за проблем с допуском в немецкое и европейское воздушное пространство. А оппозиция обвиняла де Мезьера в принятии решения об отказе от проекта, что привело к дополнительным затратам.

ВОЗВРАЩЕНИЕ В МВД

15 декабря 2013 года Томас де Мезьер переведён из Минобороны на пост главы МВД. Он говорит: «После выборов в 2013 я во второй раз занимаю пост Федерального министра внутренних дел. Наряду со многими важными задачами, которые ждут здесь меня, я особенно радуюсь переезду министерства в новостройку, которая находится недалеко от Канцелярии канцлера. То, что я смог торжественно открыть

это здание, фундамент которого я закладывал много лет назад как министр, и войти туда как министр вместе с моими сотрудниками, воодушевляет». Заняв этот пост, де Мезьер объявляет войну преступности и заявляет: «Число квартирных краж в последние годы существенно увеличилось. В 2013 году было совершено 150 тыс. краж. Для сравнения: в начале 90-х годов совершалось 250 000 краж, а несколько лет назад — менее 100 000. Данные за 2014 год еще не полные, но уже ясно, что количество краж со взломом растёт». Он предлагает использовать «новые полицейские методы, в частности, так называемый метод „predictive policing“, то есть предсказание моделей преступлений на основе оценки массовых данных». Этот метод предусматривает сбор и анализ данных в целях выявления моделей преступлений. При этом речь идет также о расширении международного сотрудничества и более тесном сотрудничестве между федеральными землями и государством. Де Мезьер требует, чтобы органы безопасности имели возможность читать даже зашифрованную коммуникацию.

«Эффективное расследование уголовного преступления должно быть возможным и в киберпространстве», — сказал министр на конференции по компьютерной безопасности во Франции. Это заявление было ответом на теракты исламистов в Париже. «В связи с увеличением числа беженцев и на фоне эскалации израиль-

ско-палестинского конфликта в 2014 году в Германии наблюдались увеличение числа преступлений на почве антисемитизма и рост антисемитской пропаганды, — отметил де Мезьер. — Мы хотим жить в стране, в которой евреи чувствуют себя в безопасности без вмешательства полиции». По словам министра, ему не хотелось бы привыкать к тому, что перед каждой синагогой, израильским или еврейским учреждением в Германии стояла бы полицейская охрана.

БЕЖЕНЦЫ

Де Мезьер последовательно выступает за ужесточение условий приема и содержания беженцев в Германии и в Европе в целом. В свете последних событий, связанных с кризисом, вызванным наплывом беженцев, он заявляет: «Необходимо усилить контроль на границах, в первую очередь это коснется границы с Австрией. Цель состоит в том, чтобы ограничить наплыв мигрантов в Германию и восстановить нормальные процедуры по работе с людьми, прибывающими в страну. Это необходимо по соображениям безопасности и предусмотрено

Шенгенским кодексом». Целью введения пограничного контроля является «ограничение числа беженцев и упорядочение пересечения границы». С точки зрения главы немецкого МВД, Дублинские процедуры не будут нарушены, если предоставление убежища будет осуществляться в стране прибытия, а не в любой стране по желанию беженца. «Необходимо уяснить, что обращение за помощью не означает выбор страны», — сказал министр. Он также подчеркнул, что не следует злоупотреблять готовностью Германии оказывать помощь, а нагрузка в пределах Европы должна быть распределена. Германии необходимо время, чтобы организовать порядок на границах, считает министр. «Мы не должны позволить беженцам свободно выбирать, где они хотят оставаться, — это нормальная практика во всем мире», — заявил министр. Он также отметил, что Германия не может предоставлять беженцам, вначале обосновавшимся в одной из стран Евросоюза, а потом переехавшим в Германию, «привилегии, выходящие за рамки законов».

В 2015 году в ФРГ зарегистрировали более 150

тысяч просителей убежища из Афганистана, и их число стремительно растет. По численности прибывших в Германию афганцы стали второй национальной группой после сирийцев.

Де Мезьер, в ходе своего визита в Кабул, добивается высылки афганских беженцев из ФРГ обратно на родину, в частности, в тех случаях, когда речь идет об экономических мотивах миграции. «Нельзя допустить, чтобы население Афганистана, его молодежь покидали страну в поисках лучших экономических условий в Германии», — сказал министр в понедельник, первого февраля, в интервью агентству дpa. Он сообщил, что незаконные перевозчики беженцев через границу намеренно распространяют слухи о «райских условиях жизни в ФРГ», чтобы обеспечить процветание своего бизнеса. «Этого нам не нужно», — добавил де Мезьер. Его план предполагает добровольное возвращение беженцев из Германии в безопасные регионы Афганистана, вероятно даже выдача им по прибытии начального пособия и помощь в поиске жилья и работы. Средства на обратный путь из





ФРГ афганцы могут получить уже сейчас.

АНТИТЕРРОР

Министр создал новое антитеррористическое подразделение BFE+. В нем пока только 50 сотрудников. Оно базируется в федеральной земле Бранденбург. Задачей BFE+ является поддержка групп спецназа GSG9 и отрядов полиции особого назначения в случае терактов. Представляя новую структуру, федеральный министр внутренних дел Томас де Мезьер указал, что в ее функции входит, в частности, проведение масштабных и длительных розыскных мероприятий. Созданием новой структуры федеральное правительство отреагировало на новую форму терактов, сочетающую захват заложников с применением стрелкового оружия и взрывных устройств. В Германии сделали вывод из парижских атак террористов, подчеркнул Томас де Мезьер. Учитывая высокий уровень террористических угроз в стране в обозримом будущем, полиция должна быть готова противодействовать им, указал министр. Планируется постепенное увеличение сотрудников нового подразделения до 250 человек и расширение географии его базирования.



ЭПИЛОГ

Томас де Мезьер занимает жесткую позицию в отношении беженцев, которая вошла в противоречие с позицией Ангелы Меркель. После согласования программы новой политики в отношении мигрантов, которые просят убежища, министр внутренних дел неожиданно заявляет о существенном ужесточении обговоренных ранее механизмов. Сразу после этого ему приходится взять свои слова обратно, а специальный уполномоченный канцлера сообщает, что все остается по-старому. И в довершение картины беспорядка слова просит Вольфганг Шойбле и выражает поддержку министру внутренних дел. На фоне усиления неприязни к беженцам со стороны населения де Мезьер и Шойбле объединились против собственного правительства. Они считают, что большинство населения страны на их стороне. Томас де Мезьер совместно с министром юстиции Хейко Маас (СДПГ) защитили в Бундестаге запланированный пакет законов об ужесточении права на убежище как жесткое, но необходимое мероприятие для преодоления кризиса беженцев. «Да, это ужесточение права на убежище, — говорил де Мезьер, — однако Германия осталась страной с сердцем и страной с законами».



Безвизовый режим для Грузии

Еврокомиссия предлагает отменить визы для граждан Грузии



Граждане Грузии уже в начале лета смогут ездить без виз в страны, входящие в Шенгенскую зону. Соответствующая законодательная инициатива была представлена Еврокомиссией 9 марта. Теперь её должны утвердить Европарламент и Совет Европейского Союза, который объединяет министров правительств 28 стран-членов ЕС. Как заявил еврокомиссар по вопросам миграции, внутренних дел и гражданства Димитрис Аврамопулос, обычно на все процедуры требуется около нескольких месяцев. «Я надеюсь, все будет готово в начале лета, потому что необходимо примерно от трех до четырех месяцев для принятия решения двумя органами (Советом ЕС и Европарламентом). Поскольку мы запустили процедуру, мы ожидаем, что уложимся в этот срок», — заявил Еврокомиссар 9-го марта на пресс-конференции в Брюсселе. Аврамопулос подчеркнул, что Грузия выполнила все требования, необходимые для либерализации процесса получения виз, соответственно, по его словам, решение Еврокомиссии не является неожиданным. Сделать этот шаг удалось благодаря действительно большим усилиям правительства Грузии... Безвизовый режим будет содействовать контактам между народами и усилит бизнес, социальные и культурные отношения между ЕС и Грузией — это важное достижение для граждан Грузии», — заявил Димитрис Аврамопулос. Безвизовый режим будет касаться деловых, туристических и семейных визитов, но не будет предоставлять права трудоустройства. После утверждения инициативы Еврокомиссии Европарламентом и Союзом ЕС граждане Грузии с биометрическими паспортами смогут без виз посещать страны Шенгенской зоны и находиться на их территории 90 дней в течение 180-дневного периода.

БОЛЬШОЙ УСПЕХ

Премьер-министр Грузии Георгий Квирикашвили на заседании правительства 10 марта отметил, что процесс визовой либерализации для Грузии «еще больше ускорится и успешно завершится через несколько месяцев». «Это важный шаг вперед и очень большой успех нашей страны и нашего народа. Хочу поблагодарить всех наших друзей, партнеров на-

шей страны, всех, кто внес важный вклад в то, что этот процесс прошел действительно так позитивно», — заявил Квирикашвили, при этом отметив «большие усилия и очень большой труд», проделанный грузинской стороной. В свою очередь глава грузинского МИДа Михаил Джанелидзе отметил широкий спектр возможностей, который предоставит гражданам Грузии безвизовый режим со странами Шенгенской зоны. «Это позволяет нашим гражданам быть более интегрированными в ЕС, свободно передвигаться. Наши предприниматели смогут участвовать в разных выставках, которые проходят в странах ЕС и Шенгенской зоны, организовывать встречи со своими бизнес-партнерами, наши граждане смогут свободно посещать страны ЕС в туристических целях. Безвизовый режим предоставляет очень большие возможности для совершения реальных шагов на пути европейской интеграции», — отметил грузинский министр иностранных дел.

СБЛИЖЕНИЕ С ЕВРОПОЙ

Звиад Абашидзе из Института политологии Тбилисского государственного университета считает, что после отмены виз в страны Евросоюза граждане Грузии смогут окончательно преодолеть изоляцию, в которой, согласно эксперту, они находились в течение многих лет, включая советский период. В частности, говорит Абашидзе, помимо беспрепятственного передвижения, возможность свободного ведения бизнеса откроет массу новых возможностей для граждан Грузии, значительная часть которых занимается экономической деятельностью преимущественно на постсоветском пространстве.

Согласно эксперту, важно и то, что, посещая европейские страны, грузинские граждане на деле испытают контраст между уровнем и качеством жизни в развитых демократических странах и «тем, что им предлагают те политики, которые противятся западному курсу». «Визовая либерализация еще больше сблизит Грузию с Европой, и, мне кажется, усилит стремление граждан Грузии к усовершенствованию стандартов своей жизни», — отметил Абашидзе в интервью «Голосу Америки».

РЕГИОНАЛЬНЫЙ КОНТЕКСТ

Председатель Кавказского института мира, демократии и развития Гия Нодия отметил в комментарии для Русской службы «Голоса Америки», что, скорее всего, возможность беспрепятственного передвижения по странам ЕС повысит число желающих получить грузинские паспорта в оккупированных регионах — Абхазии и Южной Осетии. Хотя политолог все же пока скептически смотрит на перспективу, о которой часто говорят грузинские политики — что в результате сближения с Европой, включая отмену виз, общественное мнение в отколовшихся регионах резко изменится в пользу возвращения в состав Грузии. В частности, по словам Нодия, нежелание Грузии быть с Россией вредит самой же Грузии. Хотя, говорит эксперт, возможность увидеть европейскую жизнь, а также результаты европейского выбора в самой же Грузии могут оказаться «шагом к деконструкции» ложных представлений, созданных российской пропагандистской машиной.



САМАЯ КРАСИВАЯ ДЕВУШКА ГЕРМАНИИ

„Miss Germany 2016“ преподает католическую религию в немецкой школе. Это первая учительница в истории конкурса красоты. Лена Брёдер (Lena Bröder) радуется победе. 26-летняя учительница из небольшого городка недалеко от Мюнстера выиграла 21 февраля в конкурсе красоты и завоевала титул «Мисс Германия – 2016». Самая красивая девушка Германии преподает домоводство и католическую религию в обычной немецкой школе. Упорства и целеустремленности победительнице не занимать. Начиная с 2009 года она уже 30 раз принимала участие в региональных конкурсах красоты. «Я думаю, что могу служить хорошим примером для молодых девушек. Нужно оставаться верным своим целям и мечтам и продолжать бороться даже тогда, когда вас преследуют неудачи», — отметила Лена Брёдер после объявления о ее победе. Весь 2016 год она будет выполнять обязанности «Мисс Германии» и, помимо прочего, представит Германию на конкурсе «Мисс Земля», который пройдет осенью этого года на Филиппинах. Ученикам же Лены придется подождать — учительница взяла в школе длительный отпуск

Важные качества

«Чтобы победить в конкурсе красоты сегодня, недостаточно быть только красивой, большое значение имеют умение держаться, характер, чувство юмора, харизма», — отметил в интервью агентству dpa Вольфганг Босбах (Wolfgang Bosbach), входящий в состав жюри конкурса «Мисс Германия». К внешним достоинствам Лены Брёдер можно добавить и ее моральные качества. «Я выросла и воспитывалась в христианских традициях, — пояснила уроженка Гёттингена журналистам dpa. — Каждый должен сам для себя решить, что для него — религия. Моим ученикам я пытаюсь рассказать про этот путь. Открыты они для него или нет — это исключительно их дело. Для меня вера — это фундамент, который держит меня в жизни».

Одно не исключает другое

Победительница конкурса «Мисс Германия» — не единственная красавица, совмещающая в себе два почти полярных мира — мир гламура, материального успеха и мир религии. В 2013 году Жаклин Тиссен (Jacqueline Thießen) вошла в десятку лучших моделей в популярном немецком те-

лепроекте Хайди Клум (Heidi Klum) „Germany's Next Topmodel“. Девушка мечтает стать пастором. «Меня завораживают размышления о Боге, о том, что всегда есть кто-то, кто смотрит за тобой. Я бы хотела внести что-то новое в церковную службу, сделать ее более современной», — призналась 20-летняя Жаклин в интервью изданию Die Welt. Как желание стать пастором увязывается с желанием ходить по подиуму и зарабатывать на жизнь своей внешностью? «Для меня одно не исключает другое. Это совсем разные вещи. Моя профессия в настоящий момент — модель. Свое свободное время я посвящаю церкви», — говорит девушка.

Автор: Анна Ценс

ПРЕЗИДЕНТ МАКЕДОНИИ:

МЫ СПАСЛИ ЕВРОПУ И НЕ ПОЛУЧИЛИ НИ КОПЕЙКИ

Миграционная политика Германии и ЕС оказалась провальной, заявил президент Македонии Ѓе́рге Иванов в интервью изданию Bild, опубликованном в пятницу, 11 марта. Жертвой этого провала он считает свою страну, вынужденную «расплачиваться за ошибки ЕС». «С точки зрения гуманности Германия действовала правильно, однако с точки зрения безопасности она потерпела полный крах», — сказал Иванов. Он утверждает, что Македония предложила обмен сведениями о предполагаемых джихадистах, однако реакции не последовало ни со стороны Германии, ни со стороны Евросоюза. «Если бы мы в вопросах безопасности положились не на себя самих, а на Брюссель, к нам бы уже давно хлынули потоки джихадистов», — убежден македонский президент. По его словам, власти Македонии изъяли у беженцев 9000 фальшивых паспортов. Иванов предполагает, что с этими документами на «балканский маршрут» хотели выйти многие радикальные исламисты. «Македония, не будучи членом ЕС, защищает Европу от члена ЕС, а именно — от Греции», — заявил глава македонского государства, подчеркнув, что Афины были готовы пропустить через границу и дальше в Европу обладателей фальшивых документов. Однако, даже несмотря на это, «Европе нет дела до Македонии», резюмировал Иванов, судя по тому, что Греция «опять получила 700 миллионов евро от ЕС», а Македония — ни копейки. Македония с 2005 года является кандидатом на вступление в Евросоюз. Страна, куда из Греции направляются мигранты, следующие по «балканскому маршруту» на запад Европы, в конце февраля 2016 года перестала пропускать граждан Афганистана и усилила проверку документов прибывающих граждан Сирии и Ирака. За несколько месяцев до этого Скопье разрешил въезд только жителям этих трех стран. 29 февраля сотни мигрантов попытались прорваться из Греции на македонскую территорию через металлический забор на границе и стали бросать камни в преградивших им дорогу полицейских. В ответ власти применили слезоточивый газ. В настоящий момент на переходе Идомени на греческо-македонской границе находятся около 10 000 беженцев.

Автор: Ксения Польская

ЕВРОПА ОКАЗАЛАСЬ У ТУРЦИИ НА ПОВОДКЕ

Многие европейские СМИ сходятся во мнении: в вопросе разрешения миграционного кризиса Евросоюз оказался в зависимости от Турции, и, не-



смотря на то, что турецкая сторона выставляет одно требование за другим, в целом они должны быть удовлетворены. Речь идет в том числе и о деньгах: сегодня Анкара требует на нужды беженцев, находящихся на турецкой территории, уже не 3 млрд евро, как договаривались ранее, а вдвое больше. И хотя ЕС после долгих переговоров одобрил в прошлом году выделение трех миллиардов, Турция жалуется, что денег этих еще в глаза не видела. Большой резонанс вызвало в европейских СМИ и неожиданное предложение Турции: Анкара, мол, готова принять назад всех мигрантов, нелегально переправившихся на греческие острова с ее территории, в том числе и военных беженцев из Сирии. В обмен ЕС должен взять на себя обязательства — за каждого сирийского «нелегала» легальным образом принять одного из сирийских беженцев, находящихся в Турции. Консервативная австрийская газета Die Presse полагает, что это «было ошибкой Ангелы Меркель (Angela Merkel) сделать ставку исключительно на Турцию. У президента Эрдогана сложилось мнение, что ему теперь (почти) все позволено. Европейцы притихли и боятся пикнуть». Леволиберальная английская Guardian трезво констатирует: «Каждая из сторон крайне заинтересована в поиске работающего решения. У Евросоюза как организации коллективный интерес вряд ли мог бы быть еще более выраженным». Либеральная чешская Hospodářské noviny сомневается, что в результате этих переговоров будет достигнут положительный результат: «Даже если стороны придут к соглашению, что Турция возьмет на себя обязательства заботиться о максимально возможном количестве беженцев и бороться с нелегальной миграцией, еще нужно будет посмотреть, что из этого будет не просто стоять на бумаге, но и действительно реализовано». Чешские журналисты, похоже, намекают на тот факт, что еще осенью Турция пообещала ЕС принять меры против контрабандистов, нелегально перевозящих людей из Турции на греческие острова. Реально сделано до сих пор было, однако, мало.

В зависимости от милости Эрдогана

Леволиберальная польская Gazeta Wyborcza считает, что роль Турции для Европы значительно выходит за рамки текущего миграционного кризиса, поскольку Турция могла бы «спасти Шенгенскую зону от развала, остановить популистов, использующих страхи перед иммигрантами в своих целях, восстановить веру в ЕС». В то же время газета спрашивает: «Но не будет ли цена за это слишком высокой? Не означает ли договор с Эрдоганом предательство самих себя?» Итальянская La Repubblica вообще говорит об угрозе «политической смерти европейцев в водах Эгейского моря», которым турецкий премьер-министр Давутоглу бросает «спасатель-

ный круг». Но за это немалую цену выставляет президент Эрдоган, который «только что ликвидировал одну из немногих турецких газет, которая еще осмеливалась его критиковать». Хотя большинство СМИ критично отзываются о высоких требованиях Турции и зависимости Европы от нее, мало кто открыто выступает с призывом к ЕС принять или отклонить турецкое предложение. Одно из нескольких исключений — швейцарская газета Tages-Anzeiger. С одной стороны, газета перечисляет возможные проблемы: деньги («в конечном итоге нельзя, чтобы из-за этого провалился весь план действий»), безвизовый режим для граждан Турции уже этим летом и ускорение процесса вступления страны в ЕС. Однако, с другой стороны, швейцарцы, несмотря на то, что Швейцария вообще не входит в Евросоюз, обобщают: «Переговоры о вступлении в ЕС могут стать шансом начать диалог с правительством в Анкаре о крайне негативном развитии ситуации с правами человека и свободой слова в стране. В конечном итоге, европейцы должны принять предложение Турции».

Ирония в адрес Меркель

Среди глав государств и правительств стран ЕС венгерский премьер-министр Виктор Орбан оказался единственным, кто сразу заявил: он, мол, не собирается по предложению Турции напрямую принимать сирийских беженцев. Консервативная венгерская газета Magyar Nemzet, которая считается проправительственной, также может сказать мало утешительного о саммите ЕС — Турция. Тем не менее, венгерские журналисты считают, что в миграционной политике канцлера Меркель намечается некий «медленный поворот» и иронизируют: «Знаком стало то, что перед встречей в Брюсселе Меркель не прижала демонстративно к груди ни одного беженца или мигранта, которые сейчас убивают свое время, разбирая на части пограничные ограждения между Грецией и Македонией или мирно шагают из Афин дальше на север». Едкий сарказм консервативной французской газеты Le Figaro касается не только Меркель, но всего Евросоюза и его попыток справиться с ситуацией: «20 месяцев декларации собственных принципов, прямым текстом озвученное приглашение сотням тысячам мигрантов, неработающие решения, политические провалы, поспешно возведенные барьеры» по сути, являются сплошным фиаско, убеждена Le Figaro. И главный урок этого фиаско, по мнению газеты, заключается в том, что «влияние Германии особенно ощущается именно тогда, когда она движется в неверном направлении, а ее партнеры — Франция прежде всего — оказываются слишком слабы, чтобы ее образумить».

Авторы Кристоф Хассельбах, Максим Филимонов

Горбачев и Германия

2 марта исполнилось 85 лет бывшему лидеру СССР Михаилу Горбачеву



Для западного мира Михаил Горбачев прочно ассоциируется с падением Берлинской стены, точно так же, как для многих россиян 80-е — это песня немецкой группы Scorpions «Ветер перемен». И это не единственные символические нити, которые связывают бывшего президента СССР с Германией. Конечно, самым очевидным является то, что Михаил Сергеевич уже больше 10 лет постоянно проживает в Баварии. Но, между прочим, Горбачев стал первым руководителем Советского государства, который не принимал участия в войне с Германией на взрослом уровне. Даже Ленину пришлось заключать с немцами Брестский мир. А Горбачев в 41—45 годах был ребенком. Так что через прицел он не смотрел на эту страну даже символически.

Михаил Сергеевич не отказывается от этих связей и ассоциаций. Он с удовольствием посещает торжественные мероприятия, а само разрушение Берлинской стены называет праздником. Он по-прежнему много выступает, часто дает интервью, иногда пишет книги, так что мы имеем возможность наблюдать, как меняется человек, бывший некогда лидером мировой сверхдержавы. Символ времени перемен, он, кажется, с большим трудом воспринимал изменения в своем собственном внутреннем мире. В 1996 году, вероятно, еще не осознав, что эпоха его политического лидерства ушла в прошлое, он принял участие в российских президентских выборах. «Смог ли измениться Горбачев?» — задавался вопрос в одной из его агитационных листовок. Тогда он пытался убедить избирателей, что изменился и отвечает современным запросам посткоммунистической России. Спустя время, уже поверив, что его место в истории окончательно сформировано, он говорит твердо: «Я не изменился». И более того: «Я бы ничего не изменил».

«Я был и остаюсь предан той идее и выбору, который я сделал», — говорит он сейчас. Своим выбором он называет приоритет свободы и гласности. Что еще в Горбачеве не изменилось, так это манера обращаться к собеседнику на «ты», которая так корбила Ельцина. Но теперь он делает

это уже с высоты своего возраста, которого, кстати, не стесняется. «Я тебя попрошу говорить погромче и не спеша. Дело в том, что ты имеешь дело со стариком», — начал он беседу с одним журналистом.

И все-таки кое-что новое у Горбачева появилось: способность воспринимать самого себя со здоровой долей иронии. Говорят, он даже может при случае рассказать анекдот о самом себе, чего не делал даже Рейган, который любил выступать с анекдотами как раз про Горбачева. Впрочем, на некоторые вопросы он до сих пор реагирует с обидой. Это касается неверных с его точки зрения оценок, закрепившихся в общественном мнении относительно его роли на посту главы государства. Ура-патриотов он называет засранцами и холуями, выслуживающимися перед новой системой внутринациональных отношений. При этом сам он не примеряет на себя роль отца всех народов, входивших в СССР, остается четко про-российским общественным деятелем. В его лице вы не найдете Патриарха, одинаково переживающего за все бывшие республики, которыми он руководил как одним советским народом. Отсюда и его позиция по Крыму, опирающаяся на итоги референдума, которые лично Горбачев признает. Вообще, на пенсии он ведет жизнь, не свойственную патриархам. Так, он снялся в рекламе сети пиццерий Pizza Hut, а также торговой марки Louis Vuitton. И даже озвучивал музыкальную сказку Сергея Прокофьева «Петя и волк», за что получил премию «Грэмми». Россияне в большинстве еще не привыкли воспринимать главу государства как равного гражданина, лишённого сакрального величия, поэтому не все прие-млют ту степень внутренней свободы, которой овладел Горбачев.

С 2005 года Михаил Сергеевич живет в Баварии, в горном городке Роттах-Эгерн, у альпийского озера Тегернзее. Журналисты называют его дом «Замком Хубертус», тогда как сам Горбачев за пару лет до переезда говорил, что приобретет себе замок, только если его посвятят в рыцари. Естественно, что в этом городе «Горби» является популярной личностью, и это закономерно отражается на появлении в нем ресторанчиков, в названии которых фигурируют вариации фамилии «Горбачев». Его дом напоминает тот, что был дарован Мастеру и Маргарите в качестве замены рая, тем более, что и сам Горбачев, лишившись многих жизненных привязанностей, теперь больше всего ценит покой. Впрочем, это не касается такого дня, как юбилейная дата рождения, которая была отмечена торжественно, с участием полутора сотен гостей, в числе которых находились и действующие политики России. А также те, кто на момент прихода Горбачева к верховной власти символизировали собой контркультуру. Вместе с Андреем Макаревичем Горбачев исполнил песню из репертуара Клавдии Шульженко. Не забыл про бывшего президента и нынешний лидер России Владимир Путин, причем нашел возможность обратиться к нему в поздравительной телеграмме как к «президенту Горбачеву», использовав для этого должность, которую Михаил Сергеевич занимает в Международном общественном фонде своего имени.

К всеобщим пожеланиям здоровья присоединяемся и мы, редакция немецкого русскоязычного журнала.

Пурим 2016 года

Народ спасется в любом случае



Про евреев можно говорить все, что угодно, но одного у них не отнять: в науке, искусстве, медицине и, конечно, в области финансов еврейские достижения у всех на слуху. С другой стороны, за все это никто евреям дифирамбы не поет. Так происходит не только в новейшее время. Это происходило и раньше, возможно даже всегда. Вспомним историю появления праздника Пурим. Речь идет о событиях, произошедших приблизительно 2500 лет назад. После разрушения Храма множество евреев попало в плен, и в итоге они оказались на территории современного Ирана под властью царя Ахашвероша (Артахсеркса). Они быстро и хорошо там освоились и даже тогда, когда появилась возможность вернуться на родину, в большинстве своем предпочли остаться на месте. В самом деле, а зачем возвращаться? На новом месте им ничего не грозило, они прекрасно интегрировались в тамошнее общество, а некоторые даже занимали высокие должности на просторах огромного царства. После многих лет идиллии вдруг, без всякой видимой причины,

несмотря на все заслуги перед государством, царь Ахашверош выносит страшное постановление — уничтожить полностью все еврейское население огромного царства. Потом, хотя от этого евреям не стало легче, выяснилось, что настоящий виновник — царский сановник и по совместительству антисемит Аман. Впрочем, сам царь Ахашверош не особенно сопротивлялся такому решению еврейского вопроса. Тенденция двойственного отношения к еврейскому народу появилась задолго до пуримских событий и продолжается по сегодняшний день. Странно другое. Почему такого рода происшествия каждый раз вызывают у евреев недоумение и всегда заставляют врасплох? И это еще не все. Мы фиксируем факты очередных антисемитских выступлений в очередной стране и одновременно с этим убеждаем всех, и прежде всего самих себя, что евреи абсолютно ничем не отличаются от всех остальных народов. А то, что происходило и происходит — это пережитки прошлого, чуть ли не атавизм, который не сегодня-завтра исчезнет сам собой. Однако вернемся к

Пуриму. Кульминация истории, о которой так драматически и подробно повествуется в Свитке Эстер, наступила в тот самый момент, когда Мордехай попросил Эстер вступить за евреев перед царем. Очень важная деталь: в разговоре с Эстер Мордехай предупредил, что народ спасется в любом случае. . .

На эту деталь редко обращают внимание, а ведь, по сути, здесь делается акцент на том, что мы наблюдаем на протяжении всей истории — еврейские проблемы точно так же, как и последующее избавление, запрограммированы. Колесо истории вращается все быстрее. Что только ни произошло с человечеством за тысячелетия его существования. Вместе с этим особое, двойственное отношение к евреям не меняется никогда. Современное поколение не интересуется чудеса. Нас убеждают лишь факты и научные исследования. Почему же до сегодняшнего дня мы готовы праздновать чудо пуримского спасения и игнорируем тот факт, что с нами что-то не так?

Лойна и Россия: трубопровод в будущее

Перспективы сотрудничества России и Германии

В четверг, 3 марта 2016 года, в ссе Kulturhaus Leuna состоялся праздник, устроенный InfraLeuna GmbH в честь 100-летнего юбилея химического производства в Лойне. 500 гостей и более 60 журналистов собрались в ссе Kulturhaus, чтобы отпраздновать 100-летие основания химического производства в Лойне. На празднике присутствовали бундесканцлер Ангела Меркель (Dr. Angela Merkel), премьер-министр земли Саксония-Анхальт Райнер Хазелофф (Dr. Reiner Haseloff), а также исполнительный директор InfraLeuna GmbH Кристоф Гюнтер (Dr. Christof Günther).

Ангела Меркель произнесла 15-минутную речь, в которой рассказала, как химическое производство в Лойне отразило в себе все перипетии немецкой истории: от производства аммиака для изготовления взрывчатых веществ, использования принудительного труда тысяч людей во время Второй мировой войны до перелома 1989 года, когда технологически и экологически истощенное производство благодаря огромным усилиям получило новый шанс. Сегодня здесь снова работает 9000 человек. К концу 1989 года на заводе «Вальтер Ульбрихт» в Лойне было 28 000 рабочих мест. Как пояснил Михаэль Вассилиадис (Michael Vassiliadis), председатель профсоюза химической и горной промышленности, работники завода испытали на себе последствия «бесхозности в ГДР». Звучали в этот день и слова благодарности в адрес Гельмута Коля, который приложил много усилий для сохранения химической промышленности в восточных землях.

Во времена ГДР химические заводы в Лойне тесно сотрудничали с производствами в СССР. По нефтепроводу «Дружба» в Лойну поступало необходимое сырье. Сегодня Россия остается важным стратегическим партнером. Лойна до сих пор получает нефть для своего важнейшего производства — бензина — через нефтепровод «Дружба». Через нефтеперерабатывающий завод в Лойне проходит в среднем 30 000 тонн сырой нефти ежедневно. Это количество покрывает потребности Саксонии, Саксонии-Анхальт и Тюрингии. Около 1300 заправочных станций получают бензин из Лойны.

Благодаря успешным структурным изменениям, на месте бывшего химкомбината в Лойне

возникло самое крупное интегрированное химическое производство в Германии. С 1990 года было инвестировано более 6 млрд евро, более 100 предприятий из 10 стран работают на территории химического комбината в тесной взаимосвязи, словно речь идет о едином предприятии. Особенность — в сочетании поставки сырья и энергии, что является точкой сотрудничества и гордостью. На фоне 100-летней истории производства в Лойне все это кажется почти чудом.

После завершения праздничной церемонии бундесканцлер Меркель посетила аналитическую лабораторию и открыла новый ультрасовременный центр управления энерго- и водоснабжением.

Одновременно проходила пресс-конференция, на которой побывал наш корреспондент Михаил Ващенко (М.В.). Он воспользовался возможностью и задал несколько вопросов, на которые ответили Кристоф Гюнтер (К.Г.) и Райнер Хазелофф (Р.Х.).

М.В.: Господин Гюнтер, как вы видите сотрудничество с Восточной Европой и в частности с Россией, а также присутствуют ли российские предприятия в Лойне?

К.Г.: ... на протяжении десятилетий и с высшей степенью надежности мы сотрудничали с СССР, а теперь уже с Россией. Всегда, независимо от того, какая здесь была политическая система, независимо от того, что происходило на этом длинном пути от мест добычи нефти до конечного потребителя, поставки всегда были надежны. И это решающий фактор. Раз уж Вы задаете вопрос о российских предприятиях и





4



6



5



7

сами из России, тогда я хочу Вас попросить: передайте всем в России, что здесь в Лойне – великолепное место для инвестиций. Потому что мы были бы очень рады появлению здесь российских предприятий. Вы присутствуете здесь в основном как поставщик сырья, переработкой занимаются представители 10 стран, среди которых России пока нет. Так что мы были бы невероятно счастливы. К нам постоянно приезжают делегации из России, и мы обсуждаем продажу продукции, произведенной здесь. Но до сих пор ни одно предприятие из России не открыло здесь свое производство.

Р.Х.: Я хотел бы кое-что добавить. Несколько лет назад я помогал в основании совместного предприятия Газпрома и VNG здесь в Саксонии-Анхальт, и мы построили здесь большое хранилище природного газа, которое уже используется и которое среди прочего снабжает газом Пистеритц (Piesteritz), Лойну и химические предприятия здесь, и оно является самостоятельным предприятием и зарегистрировано в Саксонии-Анхальт как совместное предприятие. И я могу представить себе, что это можно было развивать и дальше. Три недели назад я встречался с российским послом вместе с пре-

зидентом ИНК (Торгово-промышленной палаты), и мы обсудили планы дальнейшего развития. Среди прочего я говорил с Хорстом Зеехофером, премьер-министром Баварии: у Баварии в Москве есть большое экономическое представительство, и мы, так как мы очень маленькая земля, пытаемся открыть там свой филиал, используя эту структуру, чтобы представить Саксонию-Анхальт в России.

М.В.: Да, я знаю, что в Бернбурге снова проводится встреча. На нее также приедет делегация из России.

Р.Х.: Верно. ... Я думаю, мы сейчас в процессе, и мы хотели бы (это я говорю с полной уверенностью), чтобы ситуация с санкциями между Россией и ЕС скорее бы разрешилась. И тут я могу сказать только, что Минские соглашения – это основа, и если мы будем двигаться дальше. ... Если Минские соглашения будут выполнены, тогда все может решиться быстрее и проще. Тем более у наших предприятий так много деловых связей. Наша заинтересованность в нормализации ситуации очень велика – от этого зависит много рабочих мест. После окончания пресс-конференции состоя-

лась короткая дружеская беседа между г-ном Ващенко и г-ном Хазеллоффом. Премьер-министр Саксонии-Анхальт сказал, что считает отношения с Россией очень важными. На одном из мероприятий Газпрома он даже произнес речь на русском языке. Он постарался продемонстрировать свои знания русского и в разговоре с нашим корреспондентом: «Меня зовут Райнер Хазеллофф. Я 1954 года».

Михаил Ващенко поблагодарил премьер-министра и подарил ему свежие номера журналов «МОСТ» и «Берлинский Телеграф».

На фотографиях все слева направо:

1. Бундесканцлер Ангела Меркель (Dr. Angela Merkel)
2. Премьер-министр земли Саксония-Анхальт Райнер Хазеллофф (Dr. Reiner Haseloff)
3. Исполнительный директор InfraLeuna GmbH Кристоф Гюнтер (Dr. Christof Günther)
4. Кристоф Гюнтер, Франк Хартинг (Frank Harting) руководитель правления страховой компании HDI, руководитель отделения HDI Global SE Хайко Вабер (Heiko Waber), супруга господина Хартинга
5. Дом культуры Лойна. Более 500 гостей присутствовало на мероприятии.
6. Пресс-фото
7. Пресс-конференция, слева направо: PR-менеджер и ответственный за работу с прессой Мартин Халлигер (Martin K. Halliger), Кристоф Гюнтер, Райнер Хазеллофф ответили на наши вопросы.

Огни Берлинале

Беженцы, кризис женщины и другие темы кинофестиваля



Главная красная дорожка — возле Дворца Берлинале. Фото: Andreas Teich

В середине февраля культурная жизнь Берлина концентрируется вокруг главного события: Берлинского международного кинофестиваля или, как его коротко называют, Берлинале. И в этом году, вот уже в 66-й раз Берлинале привлекает кинолюбителей и киноэкспертов со всего мира. У дворца Берлинале — Berlinale Palast на Потсдамской площади расстелили главную

красную дорожку: именно здесь, под вспышками фотокамер и влюбленными взглядами фанатов традиционно сияют фестивальные звезды. Состоявшиеся «гиганты» вроде голливудских актеров и совсем начинающие «восходящие звездочки» позируют перед камерами, участвуют в пресс-конференциях и выходят к публике. В этом году фестиваль посетили в том

Корреспондент «Берлинского телеграфа» побывала на Берлинале, чтобы рассказать нашим читателям о новинках киноиндустрии и о закулисе одного из самых престижных кинофестивалей Европы.

числе такие знаменитости, как Джордж Клуни, Эмма Томпсон, Жерар Депардье, Кирстен Данст, Джуд Лоу, братья Джоэл и Итан Коэны, Джулианна Мур. Даже опытному кинокритику нелегко разобраться в программе кинофорума: в этом году в ней более 400 фильмов! Среди них 187 мировых премьер. Это и семейные, и исторические драмы, и географические зарисовки, а также фантастические, документальные и многие другие фильмы...

В этом году примерно треть программы заняли немецкие картины, как новые, так и уже ставшие классикой. Однако для берлинцев и гостей столицы Берлинале — это прежде всего мозаика мира в миниатюре: с экранов многочисленных кинотеатров они могут заглянуть в самые разные уголки планеты, будь то бразильские джунгли, ближневосточные пустыни, казахстанские степи или средиземноморские острова. Кроме того, почти всегда фильмы Берлинале не просто затрагивают какие-то струны души, они становятся проводниками актуальных и модных идей, новыми «трендсеттерами» в искусстве, политических и социологических дискуссиях.

Увидев толпу людей перед отелем Grand Hyatt (он расположен прямо напротив Дворца Берлинале) под неуютным февральским дождем, я поначалу приняла ее за ожидающих репортеров, ведь пресс-центр должен был разместиться в этой гостинице. После расспросов стало по-

нятно, что вокруг меня фанаты Мерил Стрип, являющейся председателем независимого жюри фестиваля. Что касается журналистов (для них был предусмотрен другой вход в отель), их число могло поспорить с «группой поддержки»



Одно из мероприятий Берлинале. Фото: Richard Hübner

всех звезд вместе взятых: аккредитацию прошли несколько тысяч коллег, работающих для различных СМИ, в то время как конференц-зал вмещает лишь 350 человек. Неудивительно, что многие из нас, придя чуть позже остальных, уже не попали на желанную конференцию. Оставалась возможность наблюдать на специально установленном для этих целей экране за прямой трансляцией действия.

К Мэрил Стрип было приковано главное внимание журналисткой братии. И, конечно, не только в связи с ее «руководящей должностью». Как никак эта выдающаяся актриса современности была номинирована на премию «Оскар» чаще других. Несмотря на свои достижения, а может быть, именно благодаря им, Стрип не проявляет ни грама высокомерия: во время пресс-конференции она постоянно шутит. Нет, она не готовилась специально к фестивалю, не читала книг, по которым написаны сценарии фильмов (и другим членам жюри запретила), а просто хочет «обнаружить что-то свежее». «Большинство фильмов, показанных на Берлинале, не доходят до США», признается актриса, и сразу оρίζει, что будет рада позже «обсудить со своими американскими друзьями то, о чем те не имеют ни малейшего представления». Остальное жюри реагирует по-европейски сдержанно: британский актер Клайв Оуэн, немецкий актер Ларс Айдингер, британский кинокритик Ник Джеймс, французская фотограф Бриджит Лякомб, итальянская актриса Альба Рорва-



Джанфранко Рози получает «Золотого медведя». Фото: Richard Hübner © Berlinale 2016

хер и польская режиссер Малгожата Шумовска.

Открыл фестиваль фильм режиссеров братьев Коэнов «Да здравствует Цезарь!» — комедийный детектив о закулисах Голливуда 50-х годов. По сюжету исполнитель главной роли в фильме (которого играет Джордж Клуни), похищен прямо со съемочной площадки. А похитителями оказываются... коммунисты, которые намерены отправить деньги за выкуп в Советский Союз, в качестве помощи дружественной стране... Легкий для восприятия фильм с харизматичным Клуни не раз вызывает смех в зале.

... Но программа Берлинале полна, прежде всего, серьезных тем. Так, в фильме «Огонь в море» („Fuoco am mare“) освещается тема разлома современного общества. Это документальный фильм итальянского режиссера Джанфранко Рози о жизни на небольшом острове Лампедуза. Здесь, где веками сохранялся традиционный уклад жизни островитян-рыбаков, ежедневно принимают все новых и новых беженцев. Талантливая работа режиссера затро-

нула нерв европейского зрителя: фильм, начиная со своей премьеры, был в фаворитах у критиков, и в итоге получил главную награду фестиваля — «Золотого медведя».

Трагическая тема немецкой истории — гитлеровский фашизм — была поднята в другом фильме программы под названием «Один в Берлине». Примечательно, что этот фильм швейцарского режиссера Венсана Переса, снятый полностью в Германии и большей частью немецкоязычным составом, вышел в оригинальной версии... на английском языке. Сюжет основан на романе немецкого писателя Ганса Фаллады «Каждый умирает в одиночку». Рядовая немецкая пара, получив известие о гибели своего единственного сына на фронте, начинает бороться против «нацистской машины смерти», раскладывая по Берлину открытки с призывами прекратить войну и покончить с преступным режимом. В конкурсной программе в этот раз не было фильмов с постсоветского пространства, но их можно было найти в других секциях программы. Так, от России были



Фильм «Коммуна». Фото: © Ola Kjelbye

представлены фильмы «Эликсир» и «Тряпичный союз». Картина казахстанского режиссера «Раненый ангел» повествует о кризисе середины 90-х годов на примере жизни четырех подростков. Для многих городов бывшего СССР были характерны тогда перебои с электричеством: большую часть фильма герои проводят при свечах. Каждая из четырех новелл фильма иллюстрирует столкновение подростка с моральным выбором. После просмотра фильма зрители покидали еще темный зал, однако одна зрительница не спешила вставать. Со слезами на глазах она судорожно искала платок в сумочке. Служащая кинотеатра принесла ей бутылку воды. Кто знает, как именно затронула женщину картина...

Нужно отметить, что среди фильмов конкурса особенно часто встречаются именно трагедии женщин: внешне сильных, успешных и волевых, но однажды переживающих глубокий кризис. В фильме «24 недели» — единственной немецкой кинокартине конкурсной программы — эмоционально рассказывается история матери: у новорожденного обнаруживают синдром Дауна. Кабаретистка Астрид, профессия которой — смешить людей, сталкивается таким образом с самым большим моральным конфликтом своей жизни. В совместном франко-немецком фильме «Будущее» («Серебряный медведь» за режиссуру) и в фильме «Коммуна» совместного производства Дании, Швеции и Нидерландов («Серебряный медведь» за лучшую женскую роль) главной темой также становится мир женщин, хоть и при менее драматичных обстоятельствах. Обе героини, несмотря на свою красоту, переживают кризис среднего возраста и измену супругов в пользу более молодых соперниц. Но для учительницы философии из Франции будущее после такого кризиса видится отнюдь не в унылых красках: жизнь вполне насыщена, в том числе интеллектуально (работа в колледже, издательстве,



Кадр из фильма «Раненый ангел». Фото: © Berlinale 2016

уход за внуками). А вот то, что для героини скандинавского фильма, известной ведущей новостей, начинается как развлекательный эксперимент (она затевает с мужем нечто вроде «коммуны» и делит крышу собственного дома в основном с чужими людьми), оборачивается настоящей драмой: муж приводит в коммуны свою любовницу и живет с подругой на глазах у

такие слова я услышала в берлинском метро. «Мы не рассчитали время и теперь отдаем наши билеты всего за восемь евро. Это конкурсный фильм, португальский», — объяснили две девушки. Довольно скоро на их призыв откликнулись две другие, очевидно, туристки. Сделка совершилась быстро, новые обладательницы билетов внимательно рассматрива-



Кадр из фильма «Один в Берлине». Фото: © X Filme Creative Pool

брошенной жены. Поначалу пытаюсь быть открытой даже к такому повороту событий, она постепенно доходит до эмоционального срыва и ставит под удар свои здоровье и карьеру. . . «Кто хочет билеты на фестиваль, недорого?», —

ли их и фотографировали, чтобы похвастаться родственникам и друзьям. Такой ажиотаж вполне объясним: онлайн-билеты на конкурсную программу раскупаются в первые же дни, а в билетных кассах с раннего утра выстраиваются длинные очереди. Организаторы с гордостью сообщили о 337 000 проданных билетов — рекорд за всю историю фестиваля.

... Чем ближе к финалу, тем уютнее становился пресс-центр. За десять дней здесь не раз выстраивались очереди журналистов за билетами, было выпито немало кубометров бесплатных кофе и воды. А после фестиваля лишь медведь-символ будет здесь еще какое-то время задумчиво взирать с плакатов на огни Берлина.



Кадр из фильма «Да здравствует Цезарь!» в исполнении Джорджа Клуни. Фото: © Universal Pictures

Лейпцигская книжная ярмарка 2016

Как это было

В этом году, с 17 по 20 марта, Лейпциг вновь пригласил любителей художественного слова и издателей со всей Германии на крупнейшую после Франкфуртской книжную ярмарку. Современная книжная ярмарка, проходящая раз в год, имеет символическое значение, ведь Лейпциг является старейшим центром книжной торговли Германии.



В этом году, с 17 по 20 марта, Лейпциг вновь пригласил любителей художественного слова и издателей со всей Германии на крупнейшую после Франкфуртской книжную ярмарку. Современная книжная ярмарка, проходящая раз в год, имеет символическое значение, ведь Лейпциг является старейшим центром книжной торговли Германии.

Несмотря на статистику о том, что немцы, а в особенности жители бывшей ГДР, стали меньше читать, Лейпцигская книжная ярмарка прошла и в этот раз с полным аншлагом и даже побила рекорд по посещаемости. По словам организаторов, за три дня ярмарка собрала около 260 тысяч посетителей, что на 10 тысяч больше, чем в прошлом году. Около 2 250 участников выставки из 42 стран представили посетителям свои книги и периодику от своих издательств. Параллельно с международной книжной ярмаркой в Лейпциге традиционно прошел крупный литературный фестиваль «Лейпциг читает», а также конвенция любителей японских комиксов манга и костюмированных игр (косплея) «Манга-Комик-Кон».

В этом году на книжной ярмарке не было специального гостя в лице какой-либо страны. Основной темой выставки стало бегство, миграция и будущее Европы. Литературный критик Инза Вильке организовала специальную программу под названием «Европа21. Размышления о Европе будущего», которая получила отдельный резонанс.

Как обычно, ярмарка предложила посетителям множество мероприятий на любой вкус. Большая часть программы была направлена на специа-

листов из литературной области — издателей, писателей, блоггеров. Но и обычные книголюбы смогли найти для себя много интересного: семинары для взрослых и детей, чтения с авторами книг, дискуссии, презентации книг и автограф-сессии. Кроме того, они получили возможность пообщаться напрямую с издателями и приобрести интересные издания. Значимым программным пунктом стало награждение лучших авторов в категориях «беллетристика», «специализированная книга» и «перевод».

Конвенция фанатов манги „Manga-Comic-Con“, ставшая частью книжной ярмарки, заслуживает отдельного внимания. Около 100 тысяч косплееров в костюмах любимых героев комиксов и фильмов и просто интересующиеся посетили выступления косплееров, конкурсы, встречи с японскими авторами и создателями комиксов, автограф-сессии и мастер-классы по изучению японского, стрельбе из лука и рисованию манги. Основную часть экспозиции составили стенды, на которых можно было купить футболки с принтами, забавные плюшевые игрушки, комиксы, видеоигры, фонарики и прочие товары из Японии. Несмотря на небывалый в этом году ажиотаж и переполненность, на выставке манги царил дружелюбная и приятная атмосфера. Посетители в экстравагантных костюмах с удовольствием позировали перед камерами и дурачились, а некоторые просто ходили с табличкой «Давайте обнимемся» („Free hugs“).

Итог выставки — около 3 200 проведенных мероприятий и, конечно же, довольные посетители. До встречи в 2017 году!



Четыре дня из жизни российских соотечественников Тюрингии

Бундестаг



В середине февраля депутат Бундестага от партии ХДС (CDU) Танкред Шипански (Tankred Schipanski, MdB) (как мы уже писали ранее, семья г-на Шипански происходит из Санкт-Петербурга) пригласил некоторых тюрингских активистов движения российских соотечественников посетить Бундестаг (Германский парламент), Ведомство Федерального Канцлера Германии, а также другие правительственные учреждения. В этих встречах принимали участие жители городов Ильменау и Арнштадт: Анатолий Эверт, руководитель инженерного бюро TDLE и член партии ХДС (Anatolij Ewert, Dipl.-Ing., Ingenieurbüro TDLE Ilmenau, CDU Stadtverband Ilmenau), Елена Преодо, руководитель Тюрингского сервисного бюро помощи и поддержки в консульских услугах Эрфурт-Ильменау, член общественной организации «Друзья города Санкт-Петербург» Арнштадт/Тюрингия и партии ХДС (Elena Predo, Dipl.-Ing., Thüringer Servicebüro für Hilfe in konsularischen Leistungen Erfurt-Ilmenau, CDU Stadtverband Ilmenau), Владимир Войхонский, член общественной орга-

низации «Друзья города Санкт-Петербург» Арнштадт/Тюрингия (Vladimir Voikhonski, Dr.-Ing., freier Journalist), Леонид Школьников, переводчик, член общественной организации «Друзья города Санкт-Петербург» Арнштадт/Тюрингия (Leonid Schkolnikow, Dipl.-Ing., freiberuflicher Gerichtsdolmetscher und Urkundenübersetzer, staatlich geprüfter Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ und SPR), а также Анна Эверт, учитель, член партии ХДС и руководитель Организации по проведению молодёжных интеллектуальных игр (Anna Ewert, Lehrerin, CDU Stadtverband Ilmenau).

Встречи и посещения проходили в Берлине с 18 по 20 февраля 2016 года. Они стартовали с приема в бюро депутата Шипански в Бундестаге. В начале беседы г-н Шипански шуточно упомянул, что «несмотря на санкции, мы смогли пригласить наших российских друзей и сограждан в Бундестаг». Позже он ещё раз пошутил, сказав, что слово «несмотря» в первом пассаже можно смело заменить на «из-за». Далее он вкратце

разъяснил структуру Бундестага и принципы его работы. Обсудил с гостями политическое положение Германии в настоящий момент, упомянув проблему беженцев из стран Ближнего Востока. Гости вспомнили трудности своей интеграции по прибытии из стран бывшего СССР в 90-е годы и провели некоторые параллели и сравнения. Во встрече также приняла участие г-жа Марианна Фойгт (Marianna Voigt), русскоязычная сотрудница бюро депутата Шипански в Бундестаге.

Затем г-н Шипански пригласил российских соотечественников в здание исторического Рейхстага, где они смогли присутствовать на заседании Бундестага (слушание доклада о законопроекте на запрет экспорта оружия (Grüne/Bündnis 90) и прения депутатов от этой и других партий по этому поводу).

На следующий день гости из Тюрингии были приняты в управлении Федеральной разведывательной службы Германии (Bundesnach-

richtendienst), где сотрудники радушно рассказали об истории и основных принципах работы своей организации с многочисленными примерами из ближайшей истории и современности, а также о трудностях и проблемах, с которыми сталкивается эта служба в настоящее время, и об областях её работы в целом. Также были даны ответы на вопросы гостей, в частности, могут ли там работать выходцы из стран бывшего СССР. На гонорарной основе, разумеется, работать могут все, а быть приняты на постоянную работу могут быть только граждане Германии. Далее последовал вопрос о том, что многие из наших соотечественников обладают наряду с германским также и другими гражданствами, на что последовал ответ, что ранее приём на работу лиц с несколькими гражданствами не производился, но сейчас этот вопрос решается в индивидуальном порядке. В частности, имеется особый спрос на специалистов в областях инженерных знаний, компьютерной техники и информатики.

Среди других учреждений, которые посетили русскоязычные сограждане, особый интерес вызвало Ведомство Федерального Канцлера Германии, где гостям рассказали, как происходят встречи федеральных министров и как Правительством Германии принимаются решения, а также показали место работы канцлера, наряду с памятными историческими знаками её предшественников.

29 февраля депутат Бундестага Танкред Шипански и депутаты Тюрингского Ландтага от партии ХДС Андреас Бюль (Andres Bühl, MdL, CDU), Йёрг Тамм (Jörg Thamm, MdL, CDU) и Майк Моринг (Mike Mohring, MdL, CDU-Fraktionsvorsitzender) пригласили Анатолия Эверта, Елену Предо, Анну Эверт и Леонида Школьников, а также Леандера Лутца (член ХДС, председатель общественной организации «Друзья города Санкт-Петербург» Арнштадт/Тюрингия, Freiberuflicher Dipl.-Bauing., CDU-Ortsverband Neustadt am Rennsteig) на торжественное открытие новой региональной канцелярии партии ХДС в городе Арнштадте (руководитель: Ute Rath, Kreisgeschäftsführer des CDU-Kreisverbandes Ilm-Kreis). Во время открытия также обсуждались возможности сотрудничества регионов России и Тюрингии, в частности, молодёжный обмен между городами-партнёрами, а также вопросы взаимной помощи в проблемах охраны окружающей среды.

В этот же день вечером в Тюрингском Ландтаге в Эрфурте состоялась I конференция по вопросам беженцев, инициированная Председателем Фракции ХДС в Тюрингском Ландтаге Майком Морингом, на которую он пригласил также и упомянутых выше российских сограждан. На подиуме имели место жаркие дискуссии как среди участников круглого стола, в том числе представителей и руководителей федеральных и земельных ведомств и организаций, так и среди гостей. Были выработаны основные положения по преодолению трудностей, связанных с прибытием беженцев, обговорены проблемы их интеграции, а также непростые ситуации, с которыми сталкиваются как ведомства, общественные организации и простые граждане (в числе которых множество волонтеров), так и беженцы сами, и возможные пути их решения. Так, например, обсуждались имевшие место сокращения поддержки интеграции на социальном уровне, а именно, недостаточное финансирование языковых курсов, без чего никакая интеграция просто невозможна. Было вынесено решение о необходимости постоянного проведения таких конференций. На следующий день выдержки из конференции транслировались программой телевидения MDR Thüringen.

В марте тюрингско-российские соотечественники планируют новые встречи. В частности, будут проводиться мероприятия, посвящённые 240-летию со дня рождения прусской королевы Луизы, положившей начало борьбе за освобождение Германии от наполеоновского ига, матери российской императрицы Александры Фёдоровны. Мы постараемся и далее информировать вас о планируемых и проведённых мероприятиях.

На фотографиях все слева направо:

- 1. Танкред Шипански, Андреас Бюль, Анна Эверт, Анатолий Эверт, Леонид Школьников, Елена Предо, Уте Рат, Леандер Лутц, Йёрг Тамм, новая региональная канцелярия партии ХДС в городе Арнштадте
- 2. Елена Предо, Танкред Шипански, Леонид Школьников, Зал заседаний в Бундестаге
- 3. Леандер Лутц, Андреас Бюль, Леонид Школьников, Тюрингский Ландтаг, Эрфурт
- 4. Леандер Лутц, Елена Предо, Анна Эверт, Тюрингский Ландтаг, Эрфурт
- 5. Леандер Лутц, Леонид Школьников, Тюрингский Ландтаг, Эрфурт
- 6. Анна Эверт, Анатолий Эверт, Зал пресс-конференций, Ведомство Федерального Канцлера Германии
- 7. Леонид Школьников, Марианна Фойгт, Елена Предо, Анна Эверт, фойе Бундестага



Изменения в жизни русской общины Германии

Как нам реорганизовать работу с российскими и русскоязычными соотечественниками



Наблюдая уже почти в течение четверти века жизнь наших соотечественников в Германии и в Европе, нельзя не заметить, что именно сейчас, в результате происходящих и имевших место событий, необходимы некоторые изменения в жизни русской общины Германии, и в частности, в восточнонемецких землях. Возможно, организациям российских соотечественников, как и земельным советам, предстоит вплотную заняться защитой интересов своих сограждан, как в свете новой миграционной волны в Европе, так и на фоне неоднозначных сообщений местных СМИ. Так, например, наша общественная организация уже выражала протест по поводу заявлений региональной прессы, которые можно было истолковать двояко, и получала объяснения и извинения.

Вероятно, такие действия надо производить более организованно, и желательно, чтобы как можно больше наших соотечественников, в том числе и под эгидой советов соотечественников, просматривали газеты и выносили на общее обсуждение статьи, содержащие возможный негатив в отношении русскоязычных граждан. Это нужно делать в первую очередь для того, чтобы вспыхивающие конфликты между новыми мигрантами и местным населением не затрагивали бы наших соотечественников. Конфликты с участием наших людей и мигрантов необходимо улаживать также исключительно законным путём, хотя и в этом есть свои трудности, поскольку некоторая часть коренного населения не очень одобрительно воспринимает участие российских соотечественников, даже и обладающих германским гражданством, в решении общегосударственных политических вопросов. Можно услышать, например: «Ну вы же тоже приехали...», или того хуже: «А почему вам дают такие же паспорта, как и нам?».

В этом тоже видна наша недоработка как русскоязычных жителей Германии. Конечно, нам надо доводить до местных жителей информацию о нашей жизни и на немецком языке. Наверное, тут могли бы помочь общегерманские СМИ русскоязычных соотечественников, и в первую очередь в интернете, давая на своих порталах статьи в том числе и на немецком языке, чтобы интересующиеся могли бы ознакомиться с интересными для них данными и увидеть, что их русскоязычные сограждане не замысливают ничего плохого и честно предоставляют информацию о себе.

И конечно же, нам нужны различные открытые форумы на наших порталах. Нужно использовать преимущества интернета XXI века, позволяющего людям быстро и без усилий получить необходимую информацию, найти единомышленников, увидеть, что они не одиноки. Конечно же, форумы нужны как на русском, так и на немецком языке. Существование организаций только тогда осмысленно, когда имеется обратная связь с гражданами.

Конечно, данные о прошедших мероприятиях и конференциях нам также интересны, но более животрепещуще то, что ещё предстоит. Именно об этом нужно давать информацию и привлекать как можно больше граждан. В конце концов, как это и принято в Европе, интересующиеся могут сами оплатить своё участие в мероприятии, свой проезд и, в случае необходимости, ночлег. Например, многие из нашей организации, как и из других, сотрудничающих с нами, посещают большое число международных конференций и семинаров, где каждый самостоятельно оплачивает своё участие. Да и в чём смысл оплаты участия организацией, если она сама работает на наши же взносы?

Из этого видно, что к работе нужно в первую очередь привлекать людей состоявшихся, имеющих работу, доход и опыт межкультурных коммуникаций. Конечно, нельзя отказываться и от помощи людей, приехавших в Европу уже в зрелом возрасте и не нашедших себя вследствие незнания языка. Их жизненный опыт, приобретённый в СССР и в России, также очень важен.

Как помнится по первым встречам соотечественников, поначалу преобладала тенденция, появившаяся в СССР ещё в тридцатые годы 20-го века и предписывавшая предпочитать «общественников» (имеющих гораздо больше свободного времени) «коммерсантам» (просто ходящим на работу). Казалось бы, с одной стороны это правильно: «общественнику» понятнее проблемы неимущих, а у «коммерсанта» гораздо меньше свободного времени. Но с другой стороны, успешный менеджер всегда сможет организовать свой рабочий день так, что у него хватит времени и на общественную работу. Конечно, как и везде, движению соотечественников нужны молодые активные люди, выросшие в Германии и Европе. Особенно их нехватка в руководящих органах общественных организаций российских соотечественников чувствуется в восточногерманских землях. И им тоже нужно не выслушивать ворчание о неудавшейся жизни и злых коммунистах, а равняться на успех.

Возвращаясь к работе общественных организаций, хотелось бы отметить и возможно новые направления работы, которыми явно необходимо заняться как земельным советам соотечественников, так и м организациям. В первую очередь, это работа с малолетними соотечественниками, по разным причинам попавшими в детские воспитательные учреждения. Поскольку дети очень легко воспринимают иной язык и забывают свой, эта группа населения нуждается в особой поддержке. Конечно, в германских учреждениях есть всё необходимое для развития и воспитания, но нет русских книг, фильмов и всего того, без чего невозможно детство русскоязычного ребёнка. Это не чья-то злая воля. Это просто не предусмотрено. Если турко- и афганоязычных детей снабжают литературой их общины, то наши сограждане в таких случаях более пассивны. Конечно, отдельные граждане тут мало чем могут помочь — здесь нужно содействие общественных организаций, которые должны будут взять заботу об этом в каждом конкретном случае.

Второй случай касается русскоязычных заключённых, отбывающих наказание. Конечно, и в немецких местах заключения есть всё необходимое, включая библиотеку, но опять же есть проблема с русскими книгами и газетами, тем более, что от частных лиц этого не принимают, только от организаций. Российские дипломатические представительства помогают в этих вопросах как могут, но у них слишком мало сил для того, чтобы охватить всех. Наверное, этими вопросами могли бы заняться земельные советы, но и у советов есть свои проблемы, а именно: отсутствие юридической регистрации. К сожалению, многие наши люди боятся «излишней» ответственности, а какая официальная организация захочет иметь дело с чем-то незарегистрированным? Тем более, что проблем с регистрацией никаких, кроме соблюдения некоторых общепринятых правил, отчётности, выборов, ротации и прочего.

Например, в 2009 году в Дрездене был осуждён за убийство египтянки русскоязычный соотечественник. Конечно, ничто не может оправдать убийство, тем более беременной женщины. Тем не менее, реакция СМИ сквозила недоброжелательностью по отношению к русским. Даже федеральная уполномоченная по делам иностранцев высказалась о «лице, не захотевшем интегрироваться», хотя в этом скорее видна недоработка

именно её ведомства. Что стало с этим человеком? Как всё это выглядит в новых, изменившихся условиях, особенно в свете тех событий, что произошли в недавнее время? ... Неизвестно. А ведь СМИ соотечественников могли бы и поинтересоваться его судьбой.

Безусловно, на нас как на соотечественников лежит и бремя разьяснения по урегулированию конфликта на Украине. Главное — это не позволить разделить россиян, украинцев, да и других русскоязычных граждан на враждебные друг другу группы, тем более после того, как мы вместе жили, общались, рождались, проводили общественную работу не одно десятилетие.

В заключение хотелось бы упомянуть и о возможной помощи в развитии языков народов России и в особенности религиозных направлений, традиционных для нашей страны. Если русско-православные церкви и синагоги представлены, хоть и в не очень большом количестве, то, например, нашим согражданам-татарам, чеченцам, дагестанцам и другим ходить молиться некуда. Конечно, есть некоторые молельни, организуемые турками или арабами, но каждый всё-таки больше привык к своим обычаям, которые у каждого народа хоть немного, да отличаются. Также в наших землях представлены буряты, калмыки и тувинцы, традиционно исповедующие буддизм в форме ламаизма. Конечно, и у них нет религиозной общины. Наверное, об этом надо подумать, чтобы не давать лишнего козыря экстремистам всех мастей. Как видно из вышеизложенного, время ставит перед нами свои задачи, и нам нужно стараться быть достойными своих проблем и решать их своевременно, чтобы быть готовыми ко всему.

■ Леонид Школьников

- Проживаю в Тюрингии с 1992 года.
- Зам. руководителя общественной организации российских соотечественников «Друзья города Санкт Петербург», Арнштадт с 2001 года.
- Зам. руководителя Бюро помощи и поддержки российских соотечественников в Саксонии и Тюрингии (Ильменау-Эрфурт)/ Тюрингского сервисное бюро помощи в консульских услугах СЕРВИН.
- Присяжный переводчик земельного суда с 1995 года.
- Член Федерального Союза переводчиков (Германия).
- Член Союза переводчиков России.
- Преподаватель немецкого языка на арабском и афганском (дари).

www.swmb.de

Mercedes-Benz, модели на любой вкус. Договориться о пробной поездке можно сейчас!



Наш продавец Юрий Бондаревский, имеющий большой опыт с русскоязычными покупателями, охотно ответит на все Ваши вопросы. Телефон: +49 (0) 371 / 5223 - 636.



Schloz Wöllenstein
menschlich und kompetent

Schloz Wöllenstein GmbH & Co. KG | Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf und Service
Werner-Seelenbinder-Straße 11 b | 09120 Chemnitz | Tel.: 0371 5223 190
Fax: 0371 52457197 | info@swmb.de | www.swmb.de
Schloz Wöllenstein in Chemnitz | Freiberg | Frankenberg | Annaberg-Buchholz

Как длинные платья изменят вашу жизнь

Дизайнер Илона Мацур поделилась знаниями о самой женственной одежде



Я приведу вам десять причин, по которым женщине стоит носить платья и юбки хотя бы иногда.

1 Красота. Женщина в платье или юбке — это очень красиво! Правильно выбранное платье позволит скрыть недостатки фигуры и сделать вас неотразимой. Брюки же, наоборот, зачастую подчеркивают и выделяют несовершенства.

2 Накопление женской энергии. Длинное платье и длинная юбка, доходящая почти до земли, образует с ней треугольник, что помогает проводить и сохранять необходимую питательную силу для женщины. Широкий подол, колышущийся и закручивающийся при ходьбе, образует торсионные поля, способствующие, опять же, поступлению и усилению энергии стихии Земля. Получается, что если одевать короткую юбку, то треугольник уменьшается, соответственно, сокращается и поступление ресурсов женственности.

3 Очарование. Не зря существует правило — не надевать брюк на первые семь свиданий, если вы хотите действительно очаровать мужчину. В этом случае женщина становится более загадочной, привлекательной и соблазнительной.

Я очень часто слышу от девушек укоры в сторону мужчин вроде: «Куда подевались принцы, рыцари, джентльмены?» или «Мужчины не такие, как прежде». А ведь в такой смене модели поведения мужчин есть и наша вина... Женщина сменила эпоху платьев на эпоху брюк, утратив тем самым свою женственность. В брюках женщина ворвалась в мир мужчин, постепенно лишившись своих женского очарования и легкости. Женщина перестала быть по-настоящему женщиной, мы надели мужскую часть гардероба — брюки и тем самым закрыли нашу женственность. Но не нужно забывать, что в то время, как мужчина подпитывается энергией сверху, женщина получает ее снизу, от Земли. Когда женщина надевает брюки или джинсы, она тем самым нарушает свою энергетическую связь с Землей и подпитывается по мужскому типу, начинает взаимодействовать с мужчиной как мужчина. А ведь именно юбка позволяет накапливать и наполнять женщину женственной энергией.

С древних времен считалось, что длинная юбка не только украшает женщину, но и оберегает, дает ей силу и энергию. Раньше женщины всегда ходили в длинных платьях и юбках.

4 Гармония в отношениях. Каждая женщина хочет быть счастливой, иметь рядом достойного мужчину. Но мы иногда забываем, что сами часто расслабляем своих мужчин, не даем им возможности заботиться о нас и забываем, что сила женщины — в ее слабости. Брюки добавляют нам мужественности, а нежной и хрупкой женщине в платье хочется дарить цветы.

5 Удобство. Я практически всегда ношу платья, в них же путешествую — очень удобно. Мне нужно меньше думать о сочетании предметов гардероба, ведь платье — это уже готовый комплект. И каждый раз я слышу комплименты от окружающих: «У вас такое красивое платье», «Вы самая женственная из всех, кто тут находится», «Вы как принцесса». И это очень приятно! Носить платье можно всегда, если, конечно, речь не идет о спорте и активном отдыхе.

6 Мода. Многие мировые дизайнеры вернулись к силуэту New-Look (англ. — новый облик). На мой взгляд, это силуэт идеальной женщины: узкая талия и пышная юбка. Он максимально уравнивает фигуру и делает ее пропорциональной.

7 Развитие талантов. Как ни странно, но благодаря принятию себя, развитию женственности и гармонии внутреннего и внешнего, женщины открывают в себе таланты, о которых ранее не подозревали: рисование, поэзию, фотографию, дизайн, рукоделие.

8 Успех. Любые переговоры и собеседования лучше проходят для женщин именно в платьях. Так у женщины больше козырей в руках и возможностей склонить мужчину к своей точке зрения. Длина мини, глубокое декольте — это уже манипуляция, но элегантный наряд обязательно поможет.

9 Женственность. Хотите выглядеть как истинная женщина, но теряетесь в огромном потоке модных течений? Секрет прост: носите платья.

10 Счастье в личной жизни. В платье у вас гораздо больше шансов встретить своего принца! Кто бы что ни говорил, но в глубине души каждая из нас хочет чувствовать себя прекрасной принцессой, хотя бы иногда. А если вспомнить сказки, то ни в одной из них вы не увидите принцессу в брюках. Все они в платьях или юбках, даже в самых современных мультфильмах. Из детства мы помним, как красиво развеваются при ходьбе платья и юбки, как женственно ведут себя прекрасные принцессы и с каким возвышенным трепетом взирают на них принцы.

■ **Об авторе:** Берлинский дизайнер **Илона Мацур (Ilona Matsour)** выступает за возрождение женственности в моде. В интернет-магазине www.matsouri.de можно найти эксклюзивные платья и юбки ее собственного бренда **MATSOUR'I**, способные преобразить каждую женщину.



Фотo: Anne Hoffmann - Herzmensch Fotografie
Мoдeль: Modelfabrik (Wanda)

Марши, хоры и цыганские песни со свистом

Интервью

«Берлинер Ансамбль», знаменитый, основанный Бертольтом Брехтом и его супругой, актрисой Хеленой Вайгель, театр на «Дамбе Судостроителей» в самом центре столицы, инсценировал «Самоубийцу» — некогда запрещенную пьесу, что была написана Николаем Эрдманом, советским драматургом немецкого происхождения, еще в конце 1920-х гг. Единственный россиянин, занятый в спектакле — баянист Тимофей Саттаров, руководитель музыкального ансамбля, сопровождающего действие прямо на сцене. Мы встретились с Тимофеем после премьеры, которая прошла в феврале.



© Lucie Jansch.txt

БТ: Тимофей, ты не просто музыкант, ты, в сущности, заведешь музыкальной частью этого спектакля. Кроме того, ты сам литератор. Пьеса Эрдмана впервые планировалась к постановке тогда же, когда Маяковский создавал свои знаменитые театральные работы, отличавшиеся презрением к мещанам, бюрократам и лавочникам. Эрдман отчасти перекликается с ним. Кажется, что положительных персонажей нет или почти нет в пьесе, дана галерея кликуш, своеобразный босховский bestiary, который пытается манипулировать никчемным главным героем... Удалось ли режиссеру раскрыть замысел автора?

Т.С.: Я бы не стал сводить идею «Самоубийцы» к высмеиванию мещан. Это лишь «первый пласт», Эрдман копает гораздо глубже. Решающая разница между ним и Маяковским в том, как они смотрят на будущее, настоящее и, собственно, на судьбы своих героев или, если угодно, антигероев. В «Клопе» Маяковский, помимо прочего, заглядывает в некую утопию торжества будущего общества, в котором Присыпкин с клопом место, в лучшем случае, в зоопарке. Сочувствия Маяковский не проявляет, он живет в мире идей, а персонажи его имеют чисто функциональный характер. Что, кстати, несколько не принижает масштаб гениальности великого поэта. У Эрдмана же сочувствие налицо. Последний монолог Подсекальников, его мольба о пощаде распространяется на весь социум: «Товарищи, я прошу вас от имени мил-

лиона людей: дайте нам право на шепот. Вы его за стройкою даже не услышите. Уверяю вас. Мы всю жизнь свою шепотом проживем». Что касается грандиозного будущего у Эрдмана, то перспектива, звучащая из уст Егорушки (представителя нового поколения еще неоперившихся «борцов», слышавших об идеях Маркса, в лучшем случае, из учебников, но уже готовых во что бы то ни стало перековывать общество), и ханжеская, и нелепая, и пугающая. Сухой закон, «жизнь без дам», да и вообще без людей, зато с огромной «массой масс». Апологетическая дидактика Эрдману чужда. Как и Маяковский, он показывает в своей сатире современный ему советский быт после революции, времен конца НЭПа без прикрас, но, в отличие от Маяковского, и без «машины времени в светлое будущее», а также иллюзий по поводу этого будущего. Здесь, кстати, присутствует важное звено: до или после. До — всегда иллюзии, а после... Мечтали об одном, получили нечто иное. Если говорить о связях пьесы с другими произведениями, я бы упомянул «Бесов» Достоевского (фигура Шатова) и «Мертвые души» Гоголя, где речь идет о спекуляциях и поисках выгоды на «мертвых душах». Прошу простить за тавтологию.

Теперь, что касается раскрытия замысла в постановке «Самоубийцы» в театре «Берлинер Ансамбль». У каждого своя точка зрения. То, о чем я рассказал — это, в первую очередь, мои личные размышления, и я не берусь говорить

от лица режиссера. Жан Белорини делал упор на противоборство личности и общества, в котором личность в лице Подсекальникова побеждает. Даже триумфирует. Судя по реакции во время спектакля, публике скучать некогда. «Самоубийца» — это не просто сатира, это ядреная сатира. Такие вещи в театре Брехта делать умеют.

БТ: Иными словами, Маяковский в своих пьесах демонстрировал безоглядную веру в возможность принципиально нового бытия и сознания человечества, радикальный и прекраснотдушный максимализм, а Эрдман — реалистическую трезвость, напоминая, что во всякой среде раньше или позже верх берут старые критерии: «своя рубашка ближе к телу» и лекарство «примазаин» — принцип материальной заинтересованности. При этом драматург попытался создать один из образов маленького человека, собственного Акакия Акакиевича. Но триумф ли олицетворяет Подсекальников или все-таки обывательский бунт?

Т.С.: По-моему, Подсекальников олицетворяет не бунт, а просто человека слабовольного и ведомого. Только не всегда оборачивается условным «хэппи эндом» история героя, который не в состоянии сам взять свою судьбу в руки. Часто родители поучают своих детей: «А если тебе скажут из окна выпрыгнуть...» и т.п. Подсекальников так и не вышел из этого возраста. И это, кстати, касается большинства людей. По теч-

нию плывут и на революцию, и на войну, и на самоубийство. Главный герой — беспомощное существо, которое настолько слабо, что не в силах ни выстрелить, не признаться. Он даже притворяется мертвым, лишь бы не разочаровать других. Но ситуация вынуждает его в последний момент как бы «восстать из гроба» и «расписаться» перед всеми в своей немогущности. Это исповедь. Какой бы он ни был «жертвой аборта», в конце он сказал правду о себе. Эта правда... многих она оттолкнет. Но такая правда касается каждого из нас. И в этом шарм героя. Дальше должен потрудиться зритель.

БТ: Мог ли бы ты охарактеризовать эту постановку как остросовременную, или она все-таки обращена в прошлое? Подсекальников — безработный, а безработица не была характерным явлением для советской системы, чего о рыночных отношениях не скажешь.

Т.С.: Я думаю, что если актуальность этой пьесы когда-нибудь исчезнет, человечеству можно будет облегченно вздохнуть. Потому и нужно ставить такие спектакли. Речь не только о безработице. Что такое режим, диктатура? Все знают? А что такое демократия? Мы этими словами разбрасываемся направо и налево, не понимая их значения. Нужно не разбрасываться, а разбираться. С историей нужно разбираться. Однако меня беспокоит другой вопрос. Раньше главным узлом конфликта была идея построения справедливого бесклассового общества. Сейчас вроде бы нет прежнего противостояния, а ведь конфликтов меньше не стало. Ливия, Сирия, Ирак, Украина. У меня даже чашушка есть по этому поводу:

Революция всегда
Дело молодецкое!
И пометка небольшая:
Не своя — соседская.

БТ: Почерк игры исполнителя главной роли напоминает незабвенного Евгения Леонова, который, по моим сведениям, Подсекальников не исполнял. С чем это связано? В московской Студии театрального искусства Подсекальников играет Вячеслав Евдантиев, которого тоже с Леоновым сравнивают. Но в мимике и жестах Георгиоса Циванглоу Леонов проступает очень четко.

Т.С.: Это верно. Причем Циванглоу ни в коем



случае не подражает Леонову. Скорее всего, он даже и не знает, кто такой Леонов. Эта энергия просто и естественно льется из Джоржо, как многие из нас называют главного актера, и этого у него не отнять. С чем связано совпадение? Наверное, сама роль предполагает именно такого Подсекальникова.

БТ: Актеры очень хорошо поют по-русски. Как проходила постановка вокальных номеров? Кто выбирал музыку, чем продиктован выбор инструментов? На мой взгляд, музыкальный фон лег в контекст пьесы достаточно органично. Хотя траурный марш «Вы жертвою пали» — песня революционная и в устах «попутчиков, обиженных советской властью», звучит несколько иронично.

Т.С.: Мы поработали над произношением. К тому же, большинство актеров уже имело опыт с русским языком. На этой сцене часто ставятся и другие русские вещи: «Вишневый сад», «Три сестры», вообще Чехов. Кстати, «Самоубийцу» в «Берлинском Ансамбле» уже ставили в 1989 году. Первые репетиции начинались с музыкальных репетиций. Каждый день по песне. Примерно через неделю пели на ура. Теперь о выборе инструментов и о музыке в целом. Баян — русский народный инструмент, с этим все понятно. Ударные — это своего рода ключик к современности. Такова была первоначальная идея режиссера. И к этому всему — импровизация, наши собственные идеи и всё,

что выросло в процессе двух месяцев сценической работы. Была действительно непростая первая фаза. Поскольку все делалось вместе — и музыка, и сцена. До тех пор, пока музыка не «встала на своё место», она зачастую мешала актерам. Пробовать приходилось очень осторожно. Должен признаться, что почти всё, что касается импровизации, в итоге перешло в композицию. Но остались и два-три номера, где мы импровизируем. Мы заметили, что вещь требует не просто музыки, а конкретной музыки. Нужна была смесь современности и народности, классики и джаза, абстрактной музыки, соцреализма. Нужен был объединяющий стиль. Некоторые номера, которые написал и внес я, отсылают к Альфреду Шнитке. Используется русское танго Оскара Строка „O mia cara“, отрывки из музыки Моцарта и Шуберта. Самое впечатляющее — это третий акт. Своего рода музыкальная шкатулка, построенная на советских маршах, хорах, цыганских песнях со свистом, элементах из музыки техно и кульминации на рок-песне „Creep“ группы Radiohead.

БТ: Интересно работать в брехтовском театре?

Т.С.: Конечно. Я вообще люблю работать в опере и театре. Для меня это большая честь — стоять на сцене «Берлинер Ансамбль», осознавая, что здесь ставил свои пьесы сам Брехт. Что касается нашей постановки, то здесь у меня был шанс вносить свои идеи и активно участвовать в творческом процессе.

Андеграунд для танго фуриозо

Берлин



Некоторые убеждены, что скандалы хороши в интерьере, создавая попутный ветер мировой премьеры или карьере. Не знаю, помог ли королю русского танго Оскару Строку крах его издательских и гастрономических предприятий, например, шумное банкротство рижского увеселительного заведения «Барберина», названного по аналогии с известным берлинским дансингом, однако в дни столетия Фрэнка Синатры мне на память пришли другие вещи. Я вспомнил про девиц, странным образом шлепавшихся в обморок на концертах джаз-оркестра Томми Дорси, когда на сцену выходил молодой Фрэнки. Парень, отнюдь еще не предвещавший того Синатру, которого мы помним и любим сегодня, певший точно так же, как все солисты конкурировавших между собой «именных» биг-бэндов, или (выразимся по-одесски) «не имевший пока ничего особенного предложить, кроме глубины своих голубых глаз».

Признаюсь честно, именно подобных девиц мне не хватало на премьерных концертах проекта «Русское танго: Наташа Тарасова и Капелла Строк», прошедших в декабре прошлого года на нескольких театральных и эстрадных площадках Берлина. По счастью я не служу в бульварной прессе и отсутствие обморочных девушек не мешает мне поделиться впечатлениями от проекта. Тем более, что означенные девы и прочие от-

существовавшие лица многое потеряли: у Наташи Тарасовой и Капеллы Строк есть что предложить публике. И с глубиной прочтения материала у них все в порядке. В русских танго, предлагаемых Тарасовой и Капеллой, нет никаких следов всего того случайного и наносного, что накопилось и, казалось бы, навсегда завелось в этих вещах в силу не слишком удачных интерпретаций и патины времени. Двусмысленно-легковесный или односторонний подход ряда артистов прошлого (включая непрекаемого ныне Петра Лещенко), к сожалению, оттенял работу поденщиков, небрежно «подтекстовывавших» композиции, а «общий» результат зачастую мешал восприятию превосходной музыки. Бдительное радение, неровное и, подчас, нелепое отношение государства нагнетало невроз. Другие ритмы и приоритет Аргентины отвлекали. Но музыка объясняет все сама. Тарасова и музыканты Капеллы Строк в своей работе дошли до корня, обнажили глубинный пласт, центральный нерв, заставляющий публику по-новому взглянуть на музыкальные шедевры, задумываться и сопереживать вне зависимости от того, знает ли она русский язык. Кстати, часть текстов была удачно отредактирована или переведена.

Нет, «Голубые глаза» не звучали. «Черные» тоже. Но неспроста журналист и бывший интендант радиостанции RIAS Вильгельм Вигреffe после



одного из концертов в восторге отметил, что «эти танго имеют больше позвонков, чем аргентинские». Вигреffe, конечно, преувеличивает. А я, не рискуя анализировать, какая штука сильнее «Фауста» Гёте, хочу обратиться к давнему высказыванию исполнительницы из Финляндии, приведенному однажды Максимом Рейдером в «Международном музыкальном вестнике». В высказывании упоминались аккуратные маленькие костры, которые жгут в лесах Финляндии в конце лета. Таковы, на мой взгляд, и финские танго — произведения, наполненные аккуратным, пропорционально взвешенным жаром. Да простят мне финны, если я субъективен, но русские танго в версии Тарасовой и Капеллы Строк обжигают сразу. Они наделены неукротимым огнем или, если хотите, холодом, который пронизывает тебя от макушки до последнего ноготка. Причем совершенно не важно, чья музыка звучит — Рознера, Петербургского или Драгилёва, каковы аранжировка и голосоведение, кажутся ли материал и его подача нарочито жесткими, бравурно-размашистыми или наоборот — мечтательными, нежными и сдержанными, эти вещи воспламеняют и леденят, от них мурашки по коже. Возможно, что советские танго определенной эпохи действительно служили своего рода убежищем, как это утверждает Драгилёв в своих книгах. Или громоотводом? Холод — не слишком точное слово. Можно неправильно понять. Здесь, конечно, качели чувств, но, скорее — очаг, источник огня, проливающий свет на всю нашу жизнь. В любом случае «печник» Оскар Строк соорудил ту «печь», от которой хочется плясать снова и снова.

Попробую рассмотреть участников проекта поближе. Прежде всего нужно отметить загадочную Наташу Тарасову, чей голос, харизма и «биография с географией» повергают в абсолютный трепет: консерватория в Одессе, компакт-диски с собственными песнями в Аргентине, клавирабенды и прочие сольные концерты с академическим репертуаром по всей Мексике, учеба оперному и джазовому вокалу в Нью Йорке, работа в проектах Уинстона Марсалиса, подозрительно хороший (для человека, живущего в Берлине не так давно) немецкий язык, внешность дивы с кинофабрики УФА. Голос, пробирающий до костей (тут Вигреffe полностью прав), но не как мороз, а как огненная истина, которую ты лениво искал по пыльным полкам, а она (как там пелось?) сама «нагрянула»,

когда ты ее уже и не ждал вовсе. Тарасова — не просто одно из моих личных «открытий сезона», пожалуй, она одна из лучших исполнительниц танго, которых я когда-либо слышал. Богатство красок и тонкая нюансировка, сценическая органика не вызывают никаких сомнений ни в искренности образа, ни в степени драматизма.

Феерический скрипач Андрей Зур, т.е. «Юг» в переводе с испанского, заслуживающий всяческих похвал и хорошо знакомый берлинцам по другим танго-проектам, блестящий аккордеонист Тимофей Саттаров с пышно виртуозными проекциями из Гальяно (разумеется, Рошара, не Джона) и собственным сочинительством, вдумчивые контрабасисты — Ульф Менгерзен и Бернд Гезель, музыкант не менее опытный — все они создают прекрасный ансамбль, звучащий временами вполне салонно, но чаще так, что впору пикироваться с Пьяццоллой или Пульезе. Ну, и наконец, зачинщик капеллы (как его еще озаглавить?) — Дмитрий Драгилёв, один из главных вдохновителей проекта, обладающий способностью общаться с черно-белыми клавишами так, чтобы они не только приобретали цвет «танго» — глубокий апельсиновый, оранжевый с красным оттенком, но и любой другой. Недаром исполняемые в программе пьесы периодически мутируют в вальсы и фокстроты. Драгилёв присутствует в трех ипостасях — и музыкант, и поэт, и лектор. Слушаю его ликбез, в котором он, как иной знаток, подчас перебарщивает, будто бы желая полностью преодолеть наше незнание, заполнить все лакуны у несведущей публики, и чувствую себя на Всемирном конгрессе историков. Вот уже много лет всеми возможными способами, кропотливо и неамбициозно ведет этот человек работу по «внедрению» русского танго в умы и «водворению» на подобающую жилплощадь. И тот факт, что он оказался невостребованным в рижском спектакле «Танго между строк» драматурга А.Щербакова, можно объяснить лишь расточительной забывчивостью рижан и, кстати, (в определенном смысле) расценить как скандальный.

Новый концерт проекта «Русское танго» ждет нас 27-го апреля. В этот день в 20:00 для артистов «Капеллы Строк» и гостей вечера распахнет свои двери Grüner Salon meampa Volksbühne по адресу: Rosa Luxemburg Platz 3, 10178 Berlin. He nponycтume!

Признание иностранной профквалификации

Из адвокатской практики



Несмотря на то, что Германия уже в течение многих лет является центром экономической активности Европы, бичем современной экономики ФРГ стала нехватка квалифицированных кадров. Возникшая проблема усугубляется продолжающимся демографическим спадом и старением населения, что приводит к снижению кадрового потенциала в различных сферах экономики. При этом заполнение трудового рынка происходит весьма неравномерно, что приводит к возникновению так называемых «дефицитных профессий», к которым в Германии причисляются медсестры и работники здравоохранения, специалисты по уходу за престарелыми, специалисты средств автоматизации, инженеры и пр.

Естественно, в условиях дефицита рабочей силы на немецком рынке труда привлечение трудовых мигрантов, в особенности из третьих стран, не входящих в состав ЕС, стало острой необходимостью. В связи с этим первой правовой попыткой урегулировать данный вопрос стало вступление в 2012 году в силу закона Герма-

нии «Об определении равноценности профессиональных квалификаций» (*Gesetz ueber die Feststellung der Gleichwertigkeit von Berufsqualifikationen*), целью которого является упрощение процесса признания дипломов иностранных специалистов за счет введения единых критериев оценки квалификации, что в итоге должно привести к более эффективному использованию приобретенной за рубежом профессиональной квалификации на немецком рынке труда. Таким образом, благодаря указанному выше закону каждый, кто намеревается получить рабочее место на территории Германии, имеет право инициировать процедуру признания полученной за границей профессиональной квалификации, в рамках которой указанная квалификация будет сравнена с имеющимися в Германии требованиями к данной профессии.

Особое значение эта процедура имеет для тех, кто собирается работать по так называемой «регламентированной профессии», то есть профессии, для работы по которой прохождение государственной процедуры допуска и признание профессиональной квалификации явля-

ются обязательными (врач, санитар, аптекарь, инженер, воспитатель и пр.). Для признания указанных профессий необходимо выполнение четкого перечня требований, закрепленных в специальных нормативных актах (например, закон Германии «О профессиях, связанных с уходом за больными» (*Gesetz ueber die Berufe in der Krankenpflege*)).

Однако закрепление процедуры признания иностранных профессиональных квалификаций не привело к желаемому результату, то есть к значительному сокращению дефицита квалифицированных специалистов, в связи с чем в августе 2015 года в закон Германии «Об условиях пребывания, трудовой деятельности и интеграции иностранных граждан на территории Федеративной Республики Германии» (*Aufenthaltsgesetz*) был введен § 17a, закрепляющий возможность получения временного разрешения на проживание в Германии с целью признания полученной за границей профессиональной квалификации. Указанное разрешение на проживание может быть выдано после предоставления заявителем соответствующей справки компетентного ведомства, в которой содержится не только указание квалификации и дефицита профессиональных либо языковых навыков, но и необходимость адаптационных мероприятий, направленных на признание равноценности полученной за рубежом квалификации. Следует отметить, что основной причиной введения вышеуказанной нормы стал тот факт, что до августа 2012 года обязательным условием для получения согласия Федерального агентства труда на выдачу временного разрешения на проживание в Германии с целью осуществления профессиональной деятельности было окончание процедуры установления равноценности иностранной профессиональной квалификации, то есть отсутствие существенных различий с соответствующей профессией, приобретаемой в Германии.

При наличии же некоторого дефицита профессиональных либо языковых навыков заявитель мог получить временное разрешение на проживание в Германии для достижения лишь

одной четко определенной цели: например, с целью посещения языковых курсов (§ 16 Aufenthaltsgesetz), производственного повышения квалификации (§ 17 Aufenthaltsgesetz), осуществления практической деятельности (§ 18 Aufenthaltsgesetz) и пр.

Однако нововведенный § 17а закона Германии «Об условиях пребывания, трудовой деятельности и интеграции иностранных граждан на территории Федеративной Республики Германии» устанавливает **возможность получения единого временного разрешения на проживание в Германии с целью получения образовательных мероприятий**, которые призваны компенсировать дефицит, препятствующий признанию иностранного диплома и, в частности, доступу на немецкий рынок труда. Указанный дефицит должен быть определен соответствующим федеральным либо земельным компетентным ведомством Германии.

Образовательные мероприятия, указанные в § 17а вышеупомянутого закона, включают в себя:

- обучение в техникумах и профессионально-технических училищах,
- подготовительные курсы для сдачи тестов на профессиональную пригодность,
- производственное и межпроизводственное повышение квалификации, включающее теоретические и практические элементы,
- языковые курсы.

В случае, если речь идет не о производственном обучении, то образовательное учреждение должно быть государственным либо признанным государством и иметь соответствующий уровень аккредитации. Если же необходимо провести производственное образовательное мероприятие, то соответствующий образовательный план должен быть проверен Федеральным агентством труда, а разрешение на проживание может быть выдано лишь с согласия указанного агентства.

При этом возможно объединение различных образовательных мероприятий с целью устранения соответствующего дефекта.

Разрешение на проживание в соответствии с указанным параграфом выдается максимальным сроком до 18 месяцев.

При получении конкретного предложения рабо-

чего места в Германии иностранец может также претендовать на получение указанного выше разрешения на проживание с целью сдачи экзамена для признания своей профессиональной квалификации.

Кроме того, хотелось бы подчеркнуть, что согласно нововведению при получении временного разрешения на проживание в Германии с целью признания полученной за границей профессиональной квалификации предусмотрена также возможность трудоустройства. Так, в случае, если трудовая деятельность не связана с образовательными мероприятиями, обучающийся имеет право работать до 10 часов в неделю без получения согласия Федерального агентства труда. Однако, если работа тесно связана с дальнейшей профессиональной деятельностью (например, работа помощницы медсестры при признании квалификации медсестры в дальнейшем), то обучающийся может работать без ограничений по времени, получив согласие Федерального агентства труда. Однако при этом он должен иметь утвержденное указанным агентством предложение рабочего места для занятия в дальнейшем профессиональной деятельностью согласно признанной квалификации.

В дальнейшем после получения соответствующего признания профессиональной квалификации заявитель может ходатайствовать о продлении соответствующего разрешения на проживание на срок до одного года, с целью поиска рабочего места, соответствующего данной квалификации (при этом речь может идти только о работе по найму).

Таким образом, законодательная новелла в области признания иностранных профессиональных квалификаций позволяет еще большему количеству квалифицированных специалистов уверенно войти на немецкий рынок труда. Однако это под силу лишь тем, кто сумеет соблюсти все формальности и соответствовать жестким требованиям, установленным нормативными актами Германии. По этой причине мы настоятельно рекомендуем Вам обращаться за помощью к квалифицированным адвокатам, которые смогут не только грамотно инициировать процедуру, но и добиться желаемого результата.

Все права защищены. При копировании и republicации статьи ссылка на первоисточник обязательна.



Rechtsanwaltskanzlei
Johannes Engelmann

www.advokat-engelmann.de



§

› **Иностранное и переселенческое право**

Разрешение на работу
Получение гражданства
Воссоединение семей

› **Получение вида на жительство**

Продление виз
Брак и поступление в вузы в Дании

› **Регистрация фирм и филиалов в Германии**

Получение вида на жительство
Юридическое сопровождение бизнеса

› **Уголовное право**

Защита в следственных органах и судах всех инстанций (кражи и грабежи, ДТП, тяжкие телесные повреждения и т. д.)

› **Бракоразводные процессы**

Раздел имущества
Получение алиментов

› **Помощь поздним переселенцам**

Возобновление дел, по которым ранее были вынесены отказы
Воссоединение семьи позднего переселенца

› **Гражданское право**

Взыскание долгов
Составление договоров
Приобретение недвижимости
Наследственное право

› **Автодорожное право**

Возмещение ущерба
Восстановление прав
Юридическая помощь при ДТП



Schillerstr. 4-5, 10625 Berlin

E-Mail: info@advokat-engelmann.de

Факс: 030 - 318 04 235

24h 09 005 103 255 (1,86 €/min)



030 - 310 13 310 • 030 - 310 16 755
030 - 310 16 889 • 030 - 310 19 625

Сказки старого Эрфурта...

Интересно о Германии

Наверняка многие знают, что в Германии есть детский телевизионный канал KiKa (сокращение от Kinder-Kanal). Но вряд ли всем известно, что открытие телеканала произошло в Эрфурте в январе 1997 года.

Канал вещает для детей с шести утра и до девяти вечера. Детишки с удовольствием, собираясь в детский сад, смотрят утренние мультики. Для ребят постарше днем предусмотрены обучающие программы, художественные фильмы и детские новости. Конечно, у канала есть свои телегерои, которых знают все немцы. В связи с этим, десять с лишним лет назад, на десятилетие телеканала, город получил подарок – фигурки известных героев. Их можно найти на разных центральных улицах Эрфурта. Но фотографировать трогательные объекты так, чтобы дети не попали в кадр, непросто, приходилось сидеть в засаде

Золотой воробушек Goldener Spatz стоит возле кинотеатра. Наверное, единственная фигура, по которой не прыгают дети, зато постоянно облеплена велосипедами – очень удобно крепить к нему самый демократичный транспорт...

Известный анимационный герой **Капитан Синяя Борода** (просьба не путать с герцогом) и крыс Хайн Глупый – **Käpt'n Blaubär** und Hein Blöd – плывут по реке Гера.

А **зайчик-талисман KiKaninchen** расположился на детской игровой площадке за Krämerbrücke – самым длинным застроенным мостом в Европе. Однако долго находится рядом с зайцем чревато травмами, герою приходилось даже лежать в больнице. О чем тревожно сообщали новости.

Мышка и слоненок – персонажи более защищенные и известные, их используют даже при составлении пособий по игре на фортепиано. А расположены они между почтамтом и городским музеем.

Гуляя по городу, можно встретить и совсем фантастические существа, например, **дракончика Табалу** из модного детского шоу одного из немецких рок-музыкантов, а также вариант слонопотама – тигровую утку.

Следующий легендарный персонаж – **песочный человечек Sandmännchen**. О нем даже

написана знаменитая американская свинговая песня 50-х гг. „Mr. Sandman, bring me a dream“, с лукавой игрой слов «сон-мечта». А в ГДР человечек стал сопровождать немецкий аналог передачи «Спокойной ночи, малыши». С песочным человечком связано много историй и сказок. Но немецкие сказки для бесстрашных. Этот товарищ с белой бородой приходит вечером к непослушным деткам, которые никак не хотят засыпать, и посыпает их глазки песком. Веселенькое дело, не правда ли? То, что ночью к проказникам приходил этот человечек, можно узнать утром по скоплениям во внутренних углах глазок. Это мне маленькая немецкая девочка рассказала, я ей верю! Недавно бородача тоже подлатали, теперь он опять как новенький.

Ворона Руди вот уже четыре года сидит на чемодане в эрфуртском аэропорту. И все никак не улетит.

Но явным фаворитом среди всех фигурок является, конечно, пресловутая **хлебная буханка Бернд – Bernd das Brot**. Почему? На канале KiKa его демонстрируют чересчур часто. Фигура Бернда стоит возле Ратуши. Фотографирование с Берни входит в обязательную программу всех посетивших Эрфурт, возраст не ограничен.

А еще, по слухам, точнее, согласно Википедии, с 2008 года на канале KiKa транслируется российский мультсериал Смешарики. Мне, правда, его пока смотреть не приходилось.



Пожилой возраст – естественный этап жизни

Пожилой возраст – естественный этап жизни, как детство, юность и зрелость

Большинство людей воспринимают пожилой возраст как одиночество, немощность, болезненность, слабоумие. И поэтому опускают руки, не хотят продлевать свою жизнь, заботиться о своём здоровье, интеллекте, полагая, что продлевают именно это беспомощное состояние. Но кто сказал, что пожилой возраст – это беспомощность, болезни и одиночество?!

Эту часть жизни нужно воспринимать не как трагический закат, а как очередной этап, когда открываются новые горизонты и появляется много свободного времени, которое необходимо использовать для реализации своего потенциала и саморазвития. Только мы сами можем наполнить и раскрасить серые будни яркими красками. Впечатления необходимы пенсионерам, как жизнь! Люди переходят к иному образу жизни, путешествуют, пишут книги, занимаются общественной работой, преподают, обучаются новым профессиям, осваивают новые сферы жизни, до которых не доходили руки в молодости. Ведь появилось время на исполнение своих мечтаний! И это великолепно!

Мы, общественная организация „Internationales Engagement Chemnitz“ e. V., с радостью готовы помочь Вам найти подходящее увлечение или хобби, заняться интересным делом. Наши проекты направлены на улучшение системы социальной адаптации пожилых людей, продление активной, интересной жизни людей зрелого и старшего возраста, реализацию их нравственного и экономического потенциала.

Вы хотите посвятить себя искусству, начать вести здоровый образ жизни, заняться спортом? Вас интересует преподавательская деятельность? Вы хотите передать Ваши умения и навыки подрастающему поколению? Помогать другим людям? В нашем Центре досуга для пожилых людей Вы обязательно найдёте себе занятие по душе.



Мы рады Вам помочь и приглашаем Вас к нам в Центр организации досуга для пожилых людей по адресу: Theaterstraße 76, 09111 Chemnitz.

Справки по тел: 0371 267 38 72

Мы предлагаем:

- языковые курсы (немецкий, английский)
- шахматы
- декоративно-прикладное творчество
- студия изобразительного искусства
- музыкально-литературная гостиная
- музыкальный кружок для пожилых
- группа здоровья «Помоги себе сам»
- экскурсии и поездки
- и многое другое...

В рамках проектов „Alltagsbegleitung“ и „Niedrigschwellige Betreuungsangebote nach § 45 SGB XI“ у нас работает Консультационный центр для пожилых людей и их родственников.

К Вашим услугам:

- социальные консультации
- помощь в организации и решении повседневных проблем
- опека в домашних условиях
- помощь по дому
- покупка продуктов
- совместное проведение досуга
- тренировка памяти
- поддержание физической активности
- сопровождение и участие в культурных мероприятиях

Страница развлечений

Ответы на головоломки из прошлого выпуска смотрите на странице 37






Судоку – японская головоломка. Необходимо разместить цифры от 1 до 9 во всех клетках таким образом, чтобы в каждой строке, в каждом столбце и в каждом маленьком квадрате цифры встречались только один раз. Некоторые клетки уже заполнены, чтобы облегчить решение задачи.

Простое								
		1						9
	4			3			8	1
	9			2			7	
				4				
	5	8				1		2
1						5		
8			4					
7						6		
			6	1			4	5

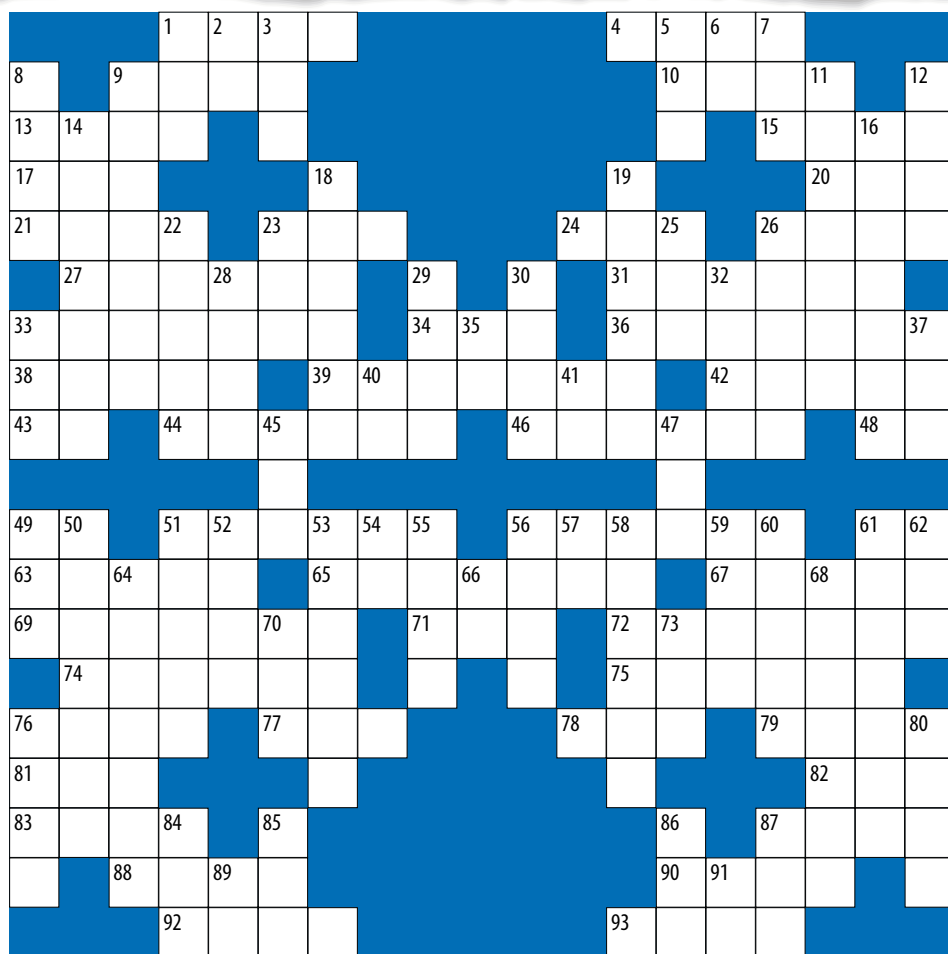
Среднее								
	9						6	7
	8						9	
		2		9		8	3	
		8		3		2	1	
5					2			
6		1			7			
					9			
						7	4	1
		4	6		8			

Сложное								
3			4		5	9		1
	1	9					5	
	2							7
2				8	3			
	5		9					
6				2				
7	4	8	6					
								9
					4			2

Сканворд от классического кроссворда отличается значительно большим количеством пересечений слов по вертикали и горизонтали, а также тем, что вместо развернутых вопросов в отдельной графе пишутся краткие определения в отдельных клеточках, по ассоциации с которыми можно угадать искомое слово. Вопросами в сканворде могут также служить изображения или фотографии.

Боевая машина					Спутник Юпитера	Теннисная площадка	Буква кириллицы		Вид спорта					
					Древний грузин		Электронная лампа				Шумиха		Напиток	
	Домашний халатик	Язык программирования	Видимое излучение				Корейская флейта					Росс. телеканал	Персона ... грата	
	Война, голод	Нота			Алма-...	Сторона туловища								
	Время года					Кнут	Первая нота			Очень много	Космический объект		Змея	
	Связано с богом						Мера длины	Охапка соломы				Украинская рок группа		Озерный осадок
					Жилище на Севере				... Бобул			Греческий Марс		«... пропасть во ржи»
	Сантиметр	...-банк	Китайский «путь»		Посадил репку	Египет	Стих. Лермонтова	Приток Витима				Цирковой возглас		
	Насекомое								Километр	Азбучное начало		Английский зодчий		
										Мошенничес...				
							Английский философ-идеалист				Маркиз де ...			

Ответы будут опубликованы в следующем номере Берлинского Телеграфа



По вертикали: 1. Углубление в земле. 2. Крис ... (певец). 3. Уронила Таня. 5. Родственница пчелы. 6. Русский художник. 7. Женское имя. 8. «Греческая жила». 9. Как раз, точно. 11. Отдельная личность. 12. Компактная лебедка. 14. Поросячья порода. 16. Шахматная грамота. 18. Летопись. 19. Идея, орудие пропаганды. 22. Мужское имя. 23. Мужское имя. 25. Носом к камере. 26. «Шухерный» звон. 28. Вид искусства. 29. Младший матрос. 30. Жара, пекло. 32. Пушной зверек. 33. Перешеек на юге Таиланда. 35. Крик. 37. Сумка гриба. 40. Озерный осадок. 41. Спутник Юпитера. 45. Вечер с танцами. 47. Марка авто. 49. Меняем ... на ... 50. Не огонь, а жжется. 51. Мини-паранджа. 52. Зверек-полоскун. 53. Сухость кожи. 54. Акционерное общество. 55. Собачья порода. 56. Стройный олень. 57. Местоимение. 58. Мужское имя. 59. Малая планета. 60. Символ злой любви. 61. Тип траля. 62. Хвойное дерево. 64. Мятажные замыслы. 66. Греческая буква. 68. Рыба сем. сельдевых. 70. Часть базилики. 73. Царь зверей. 76. Смертельный сон. 80. Монгол скотовод. 84. Краска для волос. 85. То же, что и магнитофон. 86. Сверло. 87. Плод у люцерны. 89. Буква «Q». 91. Немецкий эмбриолог.

Ответы за прошлый выпуск

6	1	2	7	3	8	9	5	4
8	3	9	1	5	4	6	2	7
7	5	4	6	2	9	3	1	8
4	6	1	5	7	3	8	9	2
2	7	5	9	8	1	4	6	3
9	8	3	4	6	2	1	7	5
1	9	7	8	4	5	2	3	6
3	4	6	2	1	7	5	8	9
5	2	8	3	9	6	7	4	1

Простое

1	6	7	2	9	3	5	4	8
4	5	3	1	6	8	7	2	9
9	8	2	5	7	4	6	1	3
6	2	8	9	5	1	3	7	4
3	7	4	6	8	2	1	9	5
5	1	9	3	4	7	8	6	2
8	3	6	4	1	9	2	6	7
7	4	5	8	2	6	9	3	1
2	9	1	7	3	5	4	8	6

Среднее

4	5	9	2	1	3	6	8	7
7	2	8	4	6	9	3	5	1
6	3	1	7	5	8	2	4	9
5	7	2	9	4	6	1	3	8
9	6	4	3	8	1	5	7	2
8	1	3	5	2	7	4	9	6
1	9	7	6	3	5	8	2	4
2	8	5	1	9	4	7	6	3
3	4	6	8	7	2	9	1	5

Сложное

Н		Б		О		О	В	О		Ш		Ц			М			
Н	А	Н	Д	У		С	П	Р	А	В	К	А		И	Е	М	Е	Н
	В	А	Ж	Е	Н	К	А	Р		О	Р	А	Н	Ж	А	Д		
	А	З		Р	У		Р	У	Л	О	Н		Р	И		Х	И	
Г	Р	А	Н	А	Т		А			К		А	З	Б	У	К	А	
		Р	О	К		И	З	У	М	Р	У	Д		М	А	Г		
Ю	Д	О			Б	О	И			Р	Н	К				О	М	О
	Е	В	С	Т	Р	А	Т			С	К	О	Р	Б	У	Т		
А	П		Е		И							Н		А		А	Д	
С	У	П	Р	У	Г							В	И	Т		О	В	Т
А	Т		О	А								Е		Ы		А	П	
	А	К	В	Е	Д	У	К				В	Е	Р	Л	И	Б	Р	
Э	Т	А			А	К	Р				А	М	Т		А	И	Л	
		Н	А	С		В	А	К	У	О	Л	Ь		З	А	Л		
А	Н	О	Р	А	К	Ю	Н	Е		А	Н	Н	А		Л	Ы		
	А	И		Н	О	Ш	П	И	О	Н		И	А		Х	А		
	В	С	А	Д	Н	И	К		С	К	О	Р	И	Д	О	Р		
П	Е	Т	Р	А		К	А	Н	О	Н	И	Р		К	О	Н	Е	К
	Т		Л		С		А	Н	У		Т	А				Ц		

Г			А			В		Ю		Ч		Н	И	М	Б
А		О	И		А	В	Е		Г	А	И		Т		Л
М				В	А	Л	Е	Р			Х	И	Т	Р	О
Б	У	Р	А		И	Р	М	А							З
У		О				К	У	П	О	Л			С	У	К
Р				Х	В	А	Т			У			С	У	А
Г		Ф	И	А	Т			Б	И	Н	Г	О		Н	А
	К	А	Р	Л				К	У	Б	А	Н	К	А	Д
			А	А		Ш	А	Л	Е		О	Т		Д	Т
З	Е	Н	И	Т		У	Г	А	Р		М	А		Ж	А
			А	Д		Л	О	В		Э		Н	А	И	Р
Д	О	Р	А		К	У	Р	А		Л	О	Т		П	Ь

Головоломки составил:
Анатолий Ильчук, Лейпциг

По горизонтали: 1. Деревянный хомут. 4. Философское учение индусов. 9. Рыба, живущая в иле. 10. Денежная единица в Гане. 13. Рассказ Чехова. 15. Имя означает – «милая». 17. Знак зодиака. 20. Низменность. 21. Родственник. 23. Река в Хабаров. крае. 24. – ... фрейлина. 26. Шелковая сущность. 27. Китайский змей. 31. Развлечение. 33. И жжется, и лечит, и в пищу идет. 34. Персона ... грата. 36. Вражда. 38. Ткань. 39. Нефтепродукт. 42. Аквариумная рыбка. 43. Суперлетчик. 44. Мама для жеребенка. 46. Молочный продукт. 48. Памирский бык. 49. Бакинский кондиционер. 51. Рассказ М. Горького. 56. Мини-ножовка. 61. Пикир. бомбардировщик. 63. Лассо. 65. Певческий женский голос. 67. Ископаемая смола. 69. Сорт винограда. 71. Часть атома. 72. Сахарное покрытие. 74. Положение в борьбе. 75. Кустарник. 76. Женское имя. 77. Единица освещенности. 78. Полузащитник. 79. Казачья атака. 81. Грда камней в Монголии. 82. Одногорбый верблюд. 83. Мужское имя. 87. Кредитный документ. 88. Пулеметчица. 90. 45 школьных минут. 92. Биополе. 93. Венценосец.



В Берлине Вы можете получить или приобрести наш журнал здесь:

Russisches Lebensmittelgeschäft Berjodka/Берёзка
Passauer Straße 4
10789 Berlin (Tempelhof-Schöneberg)
Тел.: +49(0)30 21916462

Fischgeschäft Dgivaia Riba/Живая рыба
Kaiser-Friedrich-Straße 61
10627 Berlin (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Тел.: +49(0)30 31014838

Russisches Lebensmittelgeschäft Intermarkt/Интермакт
Kienhorststr. 156
13403 Berlin (Berlin-Reinickendorf)
Тел.: +49(0)30 36463390

Russisches Lebensmittelgeschäft Kasatschok/Казачок
Schivelbeiner Straße 49
10439 Berlin (Pankow)
Тел.: +49(0)30 44675557

Russisches Lebensmittelgeschäft LIAL
Sewanstraße 178
10319 Berlin (Lichtenberg)
Тел.: +49(0)30 96082299

Russisches Lebensmittelgeschäft R-Markt
Warnitzerstraße 22
13057 Berlin (Lichtenberg)
Тел.: +49(0)30 42009197

Russisches Lebensmittelgeschäft Rossija/Россия
Stuttgarter Platz 36
10627 Berlin (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Russisches Lebensmittelgeschäft Rossija/Россия
Varziner Platz 1
12159 Berlin (Tempelhof-Schöneberg)

Buchhandlung & Buchversand „Russische Bücher“/
«Русские книги»
Kantstraße 84
10627 Berlin (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Тел.: +49(0)30 3234815

DOLMETSCHERIN
Georgisch – Deutsch

RUSUDAN SCHINDLER
Sprachwissenschaftlerin M. A.



0152 10 42 64 95
rusaabaushvili@web.de

Landesverband
Integrationsnetzwerk Sachsen e. V.

Marina Naudszus www.ins-verband.de

Diplom-Soziologin
Projektkoordinatorin

Tatjana Jurk
Interkulturelle Beraterin
Vereinsvorsitzende

Dresdner Str. 162, 01705 Freital

0351 / 65 21 95 88 oder 0351 / 64 89 26 16

0351 / 64 63 5 88 oder 0351 / 64 89 26 17

ins-verband@gmx.de



Internationale Bibliothek
„Aleksandr Boyko“

«Книга – это духовное завещание
одного поколения другому»

Рады сообщить вам, что двери нашей библиотеки открыты с 9:00 до 15:00, кроме выходных. Также сообщаем, что вы можете пользоваться бесплатным интернетом в стенах нашей библиотеки.

Если у вас есть книги и CD/DVD-диски, которыми вы могли бы поделиться с библиотекой, мы охотно примем их в дар.

Theaterstraße 76
09111 Chemnitz, Deutschland
Tel.: 0371 666 04 484 | Fax: 0371 666 04 486

Büro SERWIN in Thüringen und Sachsen

www.thueringen-konsularhilfe.de • www.thueringen-uebersetzungen.com

Thüringer Büro Erfurt
Spielbergtor 12 D / 209
99099 Erfurt / Thüringen
Tel.: 0361 65 43 47 60
Fax: 0361 65 7364 44

Thüringer Büro Ilmenau
Heinrich-Hertz-Straße 61
98693 Ilmenau / Thüringen
Tel.: 03677 87 02 79

Leonid Schkolnikow
0171 6911181
Elena Predo
0160 5702957



E-Mail: info@thueringen-konsularhilfe.de

SERWIN
быстро, надежно,
качественно!

Услуги присяжного переводчика (все виды переводов)
Помощь при оформлении консульских и пенсионных документов
Социальные услуги (также в ведомствах и для учреждений)
Помощь в поиске университетских, медицинских и языковых услуг

Мы работаем напрямую, без малонадёжных, некомпетентных и дорогостоящих посредников!

ПОДПИСКА журнал «Берлинский Телеграф»

плюс журнал «MOST» в подарок

Подписка автоматически не продлевается и действительна только для жителей Германии. Вы также можете оформить подписку на нашей странице: www.berliner-telegraph.de/abo.php или по E-Mail: podpiska@berliner-telegraph.de



Правила подписки

1. Заполнить купон печатными буквами на немецком языке;
2. Перевести 36,- € на один из счетов справа;
3. Заполненный купон и копию об оплате выслать по адресу оплаты или на факс.

Hauptsitz Chemnitz

Brauhausstraße 6
D-09111 Chemnitz

Berliner Telegraph
IBAN: DE98 8705 0000 0710 0413 73
SWIFT-BIC: CHEKDE31XXX
Sparkasse Chemnitz
Факс: 0371 / 355 67 18 4

Filiale Leipzig

Heinrich-Budde-Str. 1
D-04157 Leipzig

Integrationsverein LBK e.V.
IBAN: DE64860555921100358133
SWIFT-BIC: WELADE8LXXX
Sparkasse Leipzig
Факс: 0341 / 420 17 81



Да, я подписываюсь за 36,- € на журнал «Берлинский Телеграф» и бесплатно получаю журнал «MOST» в подарок на 12 месяцев

ПОДПИСНОЙ КУПОН

Name:

Vorname:

Straße:

Haus-Nr.:

PLZ:

Ort:

Telefon:

Datum:

Unterschrift:



Патронажная служба по уходу



Michelson
Die Pflegeambulanz für häusliche Gesundheitsversorgung
Ищем медицинский персонал. Выплачиваем подъемные!



Наша цель – Ваше прекрасное самочувствие!

- медицинский и повседневный уход
- помощь в приобретении реабилитационных средств
- сопровождение к врачам и социальные учреждения
- услуги по ведению домашнего хозяйства
- помощь при ведении корреспонденции
- временный уход во время отсутствия тех, кто за Вами ухаживает
- консультация в соответствии с §37 Abs. 3 SGB XI, §45b SGB XI



Michelson Pflegeambulanz GmbH

Geschäftsführerin: Irina Michelson
Bernhardstr. 1, 04315 Leipzig
Telefon: 0341 / 24 99 04 0
Telefax: 0341 / 97 47 79 8
Notruf: 0178 / 889 48 49
www.michelson-pflegeambulanz.de
info@michelson-pflegeambulanz.de

TAVERNA ALEXANDROS
лучшая греческая кухня в Хемнице

Albrechtstraße 27a
09130 Chemnitz

0371 / 355 98 445

Время работы:
пн. 17.00 - 23.30
вт.-пт. 11.00 - 14.00
сб. + вс. 17.00 - 23.00

Armenia Restaurant

Вт. - Пт: 17:00 - 22:00 Uhr
Сб: 11:30 - 24:00 Uhr
Вс: 11:30 - 22:00 Uhr
Понедельник выходной
Blankenauer Str. 75
09113 Chemnitz

Tel: 0371 479 03 58




Проведение праздников, торжеств, свадеб!

Живая музыка
Ведущий (тамада)
Фотошутинг
Видеосъемка

0173 / 36 777 33

MVMEDIA Работаем по всей Германии



По вопросам размещения рекламы обращайтесь по телефону: **0173 / 36 777 33** или по почте: leipzig@berliner-telegraph.de

максимум 120 знаков включая пробелы и знаки препинания

Частное объявление: 4,- €
поиск работы, поздравления, знакомства

Коммерческое объявление: 8,- €
реклама предприятия, поиск рабочей силы

Дополнительное форматирование:
Цветной фон: доплата 4,- €
Цветной шрифт: доплата 2,- €
Цветной фон и цветной шрифт: доплата 5,- €

Подробности
Tel.: 0152 19 25 18 18
E-Mail: info@berliner-telegraph.de

Заполните прилагаемый купон и вышлите его по адресу:
Brauhausstraße 6, 09111 Chemnitz или на почту
info@berliner-telegraph.de вместе с копией квитанции об оплате (Überweisungsauftrag).

В поле „Verwendungszweck“ укажите название фирмы или свои имя и фамилию, а также добавьте „A120Z“.

Наш счёт:
Berliner Telegraph
IBAN: DE98 8705 0000 0710 0413 73
SWIFT-BIC: CHEKDE81XXX
Sparkasse Chemnitz

Если вы хотите использовать дополнительное форматирование, впишите в формуляр указанные справа значения для цветов в соответствующие поля (цифрами обозначены цвета для фона, буквами – для текста). Если вы не желаете использовать их – просто оставьте поля пустыми или поставьте прочерк.

Пример объявления: 120 знаков без какого-либо форматирования. Стоимость частного объявления: **4,- €**, коммерческого: **8,- €**.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Пример объявления с цветным фоном: (доплата **4,- €**)
На тёмном фоне цвет шрифта будет белым, чтобы текст лучше читался.

A B C D E F G H I J K L

Пример объявления с цветным текстом: (доплата **2,- €**)
Вы также можете скомбинировать цвета фона и текста всего за **5,- €**.

G Примеры комбинаций G I C A B B

Напишите ниже своё объявление, отметьте крестиками нужные опции и заполните купон.

☐ Частное объявление

☐ Коммерческое объявление

☐ Цветной шрифт (буква): _____

☐ Цветной фон (цифра): _____

Name:

Straße:

Telefon:

Vorname:

Haus-Nr:

PLZ:

Ort:

Datum:

Unterschrift:





Адвокат Мартин Кольманн

Услуги предоставляются по Германии и за рубежом

Мы владеем русским, немецким, английским, турецким, грузинским и украинским. Обращайтесь, мы вас поймём

Rechtsanwalt Martin Kohlmann

Brauhausstr. 6, 09111 Chemnitz, Deutschland

Telefon: 0371 - 56 04 596; 0152 - 19 25 18 18

Telefax: 0371 - 35567184

E-Mail: kohlmann.martin@gmx.net

Уголовное право

Коммерческое право

Семейное право

Дорожное право

Гражданское право

Социальное право

Корпоративное право

Международное право

Права переселенцев и беженцев (Asyl)

